



# Alvord Unified School District

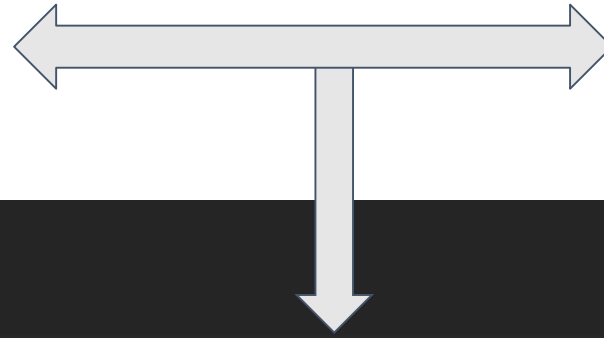
Our Promise: All students will realize their unlimited potential.

## District English Learner Advisory Committee Comité Consejero del Distrito para Alumnos Aprendiendo Inglés



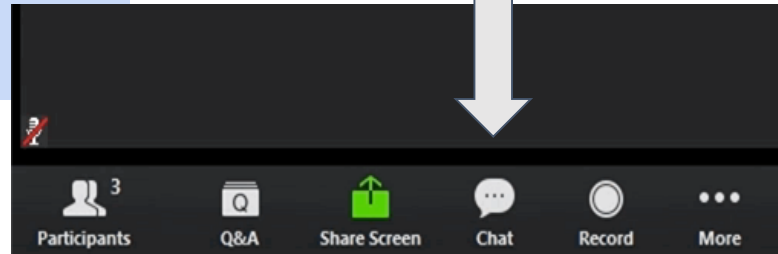
## Sign-in in the Chat

ex. Martha Martinez, Wells Alt  
Indique su asistencia en el Chat  
ej. Martha Martinez, Wells Alt

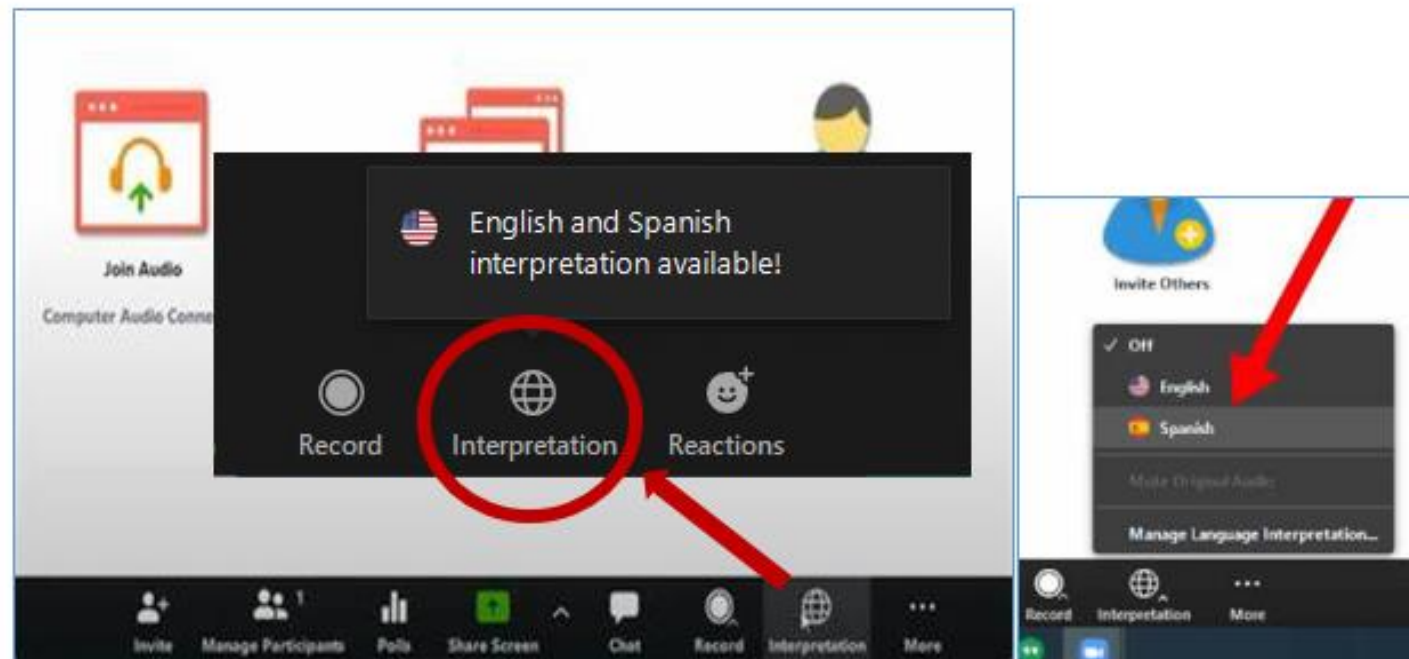


## Write questions/comments in the chat

Escriba sus preguntas en el chat



**Interpretation is available/La interpretación está disponible**





Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE

September 21st, 2021  
VIRTUAL "ZOOM" MEETING  
9:00 a.m. – 11:00 a.m.

Virtual Meeting online at:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833  
Meeting ID: 982 0967 4912

**AGENDA**

- I. **Introductory Procedures**
  1. Call to Order
  2. Pledge of Allegiance
  3. Establishment of Quorum
- II. **Action Items**
  1. Agenda
    - a. Review of Minutes of Meeting from 5/18/2021\*
- III. **Discussion/Information/Training**
  1. School Report: Terrace Elementary School – Mr. Francisco Gonzalez, Principal
  2. Review DELAC Bylaws – Ms. Martha Martinez
  3. Review DELAC Roles and Responsibilities – Ms. Martha Martinez
  4. Initial and Annual Notification to Parents (EL Programs and Services/EL Student Placement/Reclassification Criteria) Review and Comment – Ms. Martha Martinez
  5. Superintendent Responses of PAC and DELAC input on the LCAP development – Ms. Martha Martinez
  6. LCAP Input and Discussion – Dr. Alejandro Cisneros
  7. Family Engagement Updates – Dr. Alejandro Cisneros
- IV. **Hearing Session**  
This item is placed on the Agenda so that members of the audience have an opportunity to speak regarding subjects or concerns that do not appear on the Agenda. The Chair reserves the right to limit speaking time to three minutes. Government Code Section 54954.2 and Education Code 35145.5 prohibit the Committee from discussing or acting upon matters not on the Agenda.
- V. **Adjournment**
  1. Next meeting: 10/19/2021
  2. Adjournment

*-Spanish interpretation will be provided*

\*indicates an action item



Distrito Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO PARA APRENDICES DEL IDIOMA  
INGLÉS DEL DISTRITO

21 de septiembre de 2021  
JUNTA VIRTUAL "ZOOM"  
9:00 p.m. -11:00 a.m.

Junta virtual por Internet en:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marcar: +1669-900-6833  
ID de la junta: 982 0967 4912

**AGENDA**

- I. **Procedimientos de Introducción**
  1. Llamar la junta al orden
  2. Saludo a la Bandera
  3. Establecimiento de quórum
- II. **Asuntos de Acción**
  1. Agenda
    - a. Revisión de la minuta de la junta de 5/18/2021\*
- III. **Diálogo/Información/Capacitación**
  1. Reporte Escolar: Escuela Primaria Terrace – Sr. Francisco Gonzalez, Director
  2. Revisión del Reglamento de DELAC – Sra. Martha Martinez
  3. Revisión de Funciones y Responsabilidades de DELAC – Sra. Martha Martinez
  4. Revisión y comentarios sobre la notificación inicial y anual para padres de familia (programas y servicios EL/asignación de alumnos EL/criterios de reclasificación) – Sra. Martha Martinez
  5. Respuestas del Superintendente a las recomendaciones de PAC y DELAC en relación al desarrollo de LCAP – Sra. Martha Martinez
  6. Recomendaciones y diálogo en relación al LCAP – Dra. Emily Devor and Dr. Alejandro Cisneros
  7. Actualización de Participación Familiar – Dr. Alejandro Cisneros
- IV. **Sesión de Audiencia**  
Este asunto se coloca en la Agenda para dar a los miembros de la audiencia la oportunidad de opinar sobre los asuntos o preocupaciones que no aparecen en la Agenda. La Presidencia reserva el derecho de limitar el tiempo del hablante a tres minutos. El Código Gubernamental Sección 54954.2 y el Código de Educación 35145.5 prohíben que el Comité discuta o tome acción sobre asuntos no colocados en la Agenda.
- V. **Clausura**
  1. Próxima junta: 10/19/2021

Agenda



6

# **DELAC Representatives**

## **Representantes de DELAC**

<b>Arlanza</b>	<b>Arturo Mariche/Lucia Zuniga (A)</b>
<b>Collett</b>	<b>Susana Martinez</b>
<b>Foothill</b>	<b>Melissa Astudillo</b>
<b>La Granada</b>	<b>Gloria Valdez</b>
<b>Lake Hills</b>	<b>Carol Yang</b>
<b>McAuliffe</b>	<b>Linda Sarhan</b>
<b>Myra Linn</b>	<b>Patricia Organista/Brenda Rivas (A)</b>
<b>Orrenmaa</b>	<b>Amanda Leon</b>
<b>Promenade</b>	<b>Carlota Vega/Dalia Adauto (A)</b>
<b>RMK</b>	<b>Leticia Velasco</b>
<b>Stokoe</b>	<b>Lorena Diaz/Areli Diaz Silva (A)</b>
<b>Terrace</b>	<b>Laura Jauregui</b>
<b>Twinhill</b>	<b>Maria De La Torre/Catalina Rojas (A)</b>
<b>Valley View</b>	<b>Blanca Viveros/Maria Serrano (A)</b>

<b>Arizona</b>	<b>Belinda Barajas</b>
<b>Loma Vista</b>	<b>Maria Cuellar</b>
<b>Villegas</b>	<b>Bianca Rangel</b>
<b>Wells</b>	
<b>Alvord HS</b>	<b>Blanca Sotelo/Ana Padilla (A)</b>
<b>Alt Ed</b>	
<b>Hillcrest</b>	<b>Arcelia DeAnda/Eluzai Valente (A)</b>
<b>La Sierra</b>	<b>Laura Estrada Tamayo</b>
<b>Norte Vista</b>	<b>Maria Lechuga</b>



Pledge of Allegiance  
Saludo a la Bandera


# Establishment of Quorum

## Establecer Quórum

Elementary		Middle		High
Arlanza	Orrenmaa	Arizona		Alvord
Collett	Promenade	Loma Vista		Alternative Continuation
Foothill	RMK	Villegas		Hillcrest
La Granada	Stokoe	Wells		La Sierra
Lake Hills	Terrace			Norte Vista
McAuliffe	Twinhill			
Myra Linn	Valley View			

# Review of Minutes of Meeting from 5/18/21

## Revisión de la Minuta de la Junta del 5/18/21



Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE

May 18<sup>th</sup>, 2021  
VIRTUAL "ZOOM" MEETING  
1:00 p.m. – 3:00 p.m.

Virtual Meeting online at:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833  
Meeting ID: 982 0967 4912

**MINUTES**

I. **Introductory Procedures**


1. Call to Order: The meeting was called to order at 1:05 p.m.
2. Pledge of Allegiance: Lead by Francine Ramirez
3. Establishment of Quorum  
Elementary: Arlanza, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, Promenade, RMK, Terrace, Twinhill, and Valley View  
Middle and High Schools: Loma Vista, Villegas, Alvord High, Hillcrest, and La Sierra

II. **Action Items**

1. Agenda
  - a. Review Minutes of Meeting from 4/20/2021\*  
Minutes were reviewed by DELAC members.

III. **Discussion/Information/Training**

1. School Report: Stokoe Elementary School – Mrs. Francine Ramirez, Principal  
Mrs. Ramirez presented the following information about Stokoe:
  - The total enrollment at Stokoe is 660 students from which 26% are EL.
  - There are 8 different ethnicities and 4 languages other than English represented at Stokoe.
  - To encourage student engagement, Stokoe holds events such as Spirit Weeks, 100<sup>th</sup> Day, Read Across America, Career Week, and Student Council.
  - To encourage parent participation, Stokoe holds events such as Parent Involvement Week, Fall Family STEAM Night, Spring Family STEAM Night, and parent committees.
  - Some of Stokoe's long term plans/goals are to have a fully functional family resource room, to have a museum for student displays, and to have high school/college partnerships.
  - Stokoe's EL student of the year is Tom Espinoza. Tom has been in Stokoe since preschool and has had almost perfect attendance (98%). He always has a positive attitude. Tom and his mother, Mrs. Espinoza, thanked everyone for their support.
2. District Plan for Compliance with Teacher and/or Teacher Aide Requirements – Dr. Bob Presby  
Dr. Presby shared that all teachers working in language instruction educational programs during 2019-20 hold the certification required by their assignment. He also reviewed the District Plan for Compliance requirements for General Education, Special Education Teachers, Dual Language Immersion Teachers, and Bilingual Assistants. |



Distrito Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO PARA ALUMNOS APRENDIENDO INGLÉS

18 de mayo 2021  
JUNTA VIRTUAL POR "ZOOM"  
1:00 p. m. – 3:00 p. m.

Junta virtual por Internet en:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marcar: 1-669-900-6833  
ID de la junta: 982 0967 4912

**MINUTA**

I. **Procedimientos de Introducción**

1. Llamar la junta al orden: La junta se llamó al orden a la 1:05 p. m.
2. Saludo a la Bandera: Dirigido por Francine Ramirez
3. Establecimiento de quórum  
El quórum se estableció con la representación de las siguientes escuelas:  
Primarias: Arlanza, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, Promenade, RMK, Terrace, Twinhill, y Valley View  
Intermedias y Secundarias: Loma Vista, Villegas, Alvord High, Hillcrest y La Sierra

II. **Asuntos de Acción**

1. Agenda
  - a. Revisión de la minuta de la junta del 4/20/2021\*  
Los miembros de DELAC revisaron la minuta.

III. **Diálogo/Información/Capacitación**

1. Reporte escolar: Escuela Primaria Stokoe – Sra. Francine Ramirez, directora  
La Sra. Ramirez presentó la siguiente información acerca de Stokoe:
  - La población total de alumnos en Stokoe es de 660 de los cuales 26% son EL.
  - En Stokoe existen 8 etnias distintas y 4 idiomas a parte del inglés.
  - Para fomentar la participación estudiantil, Stokoe realiza eventos tales como las semanas de espíritu escolar, Día número 100, *Read Across America*, semana de profesiones y concilio estudiantil.
  - Para fomentar la participación de padres, Stokoe realiza eventos tales como la Semana de Participación de Padres, Noche Familiar STEAM en otoño y en primavera y comités de padres.
  - Algunos planes/metos a largo plazo de Stokoe son contar con un salón de recursos familiares en total funcionamiento, un museo de exhibiciones estudiantiles y asociaciones con secundarias/universidades.
  - El alumno EL del año en Stokoe es Tom Espinoza. Tom ha estado en Stokoe desde prescolar y casi tiene asistencia escolar perfecta (98%). Siempre tienen una actitud positiva. Tom y su mamá, la Sra. Espinoza, agradecieron a todos por su apoyo.



**School Report: Terrace Elementary School –  
Mr. Francisco Gonzalez, Principal**

**Reporte Escolar: Escuela Primaria Terrace –  
Sr. Francisco Gonzalez, Director**



# TERRACE ELEMENTARY ENGLISH LEARNER PROGRAM

2021-2022

Presented by Francisco J González

September 21, 2021





# TERRACE ELEMENTARY SCHOOL

- 2020-2021

- 684 Students in TK-5 grade
  - 94% Hispanic/Latino
  - 1.8 % African American
  - 0.4% Asian
  - 0.2% Pacific Islander
  - 2.3% White
  - 0.99% Multiple or No Responses

- 2021-2022

- 729 Students in TK-5 grade
  - 93.55% Hispanic/Latino
  - 1.37 % African American
  - 0.55% Asian
  - 0.14% Filipino
  - 0.14% Pacific Islander
  - 3.6% White
  - 1.09% Multiple or No Responses



# TERRACE ELEMENTARY SCHOOL

## 2021-2022

– English Learners	327
– Initial Fluent English Proficient (IFEP)	71
– Reclassified Fluent English Proficient (RFEP)	31
– To Be Determined (TBD)	12

## Languages Spoken at Terrace

– English	343	47.05%
– Spanish	382	52.40%
– Arabic	2	00.27%
– Vietnamese	2	00.27%



# HOW ARE CHILDREN IDENTIFIED AS ENGLISH LEARNERS?

- Home Language Survey
- Initial English Learner Proficiency Assessment for California (ELPAC) upon Enrollment in the District
- Encuesta sobre el idioma del hogar
- Evaluación inicial de los aprendices de inglés para California al inscribir en la escuela





# HOW DOES CALIFORNIA AND THE NATION MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?

- US: provides Title I funds to schools with high populations of students who are Socioeconomically Disadvantaged
- CA: provides funds to schools with high populations of students who are Low Income, English Learners, and Foster Youth
- EEUU: proporciona fondos Título I a escuelas para estudiantes en desventaja socioeconómica
- CA: proporciona fondos a escuelas con estudiantes de bajos ingresos, estudiantes de inglés y niños en crianza del estado





# HOW DOES THE DISTRICT (AUSD) MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?

- Provide Terrace with four (4) Bilingual Instructional Assistants five days a week
- Provide training and support during site and district meetings (ELAC, ELF, instructional coach, staff development, etc.) to support the monitoring of student progress
- Hold DELAC meetings
- Language Assessment Office
- Translation and Interpreting Office
- Proporcionar a Terrace cuatro (4) asistentes de instrucción bilingües cinco días a la semana
- Proporcionar capacitación y apoyo durante las reuniones de la escuela y del distrito (ELAC, ELF, entrenador instructivo, desarrollo del personal, etc.) para apoyar el monitoreo del progreso del estudiante.
- Realizar reuniones DELAC
- Oficina de evaluación del lenguaje
- Oficina de traducción e interpretación





# HOW DOES TERRACE MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?

- Structured English immersion classes
  - Dual Language Instruction (DLI) Classes
  - ELD every day (~30 minutes)
  - Monitor student progress
  - Provide training and support to teachers and instructional assistants
  - Hold ELAC meetings
- Clases estructuradas de inmersión en inglés
  - Clases de instrucción en dos idiomas (DLI)
  - ELD todos los días (~ 30 minutos)
  - Monitorear el progreso de los estudiantes
  - Brindar capacitación y apoyo a maestros y asistentes de instrucción.
  - Realizar reuniones de ELAC





# HOW DOES TERRACE MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?

- Teacher Collaboration Days
  - English Learner Facilitator
  - Bilingual Instructional Assistant Extra Hours
  - Translation Support
  - Instructional Books and Materials
  - Instructional Materials and Supplies
  - Technology Supplies
  - Travel and Conferences, Parent Engagement
- Días de colaboración para maestros
  - Facilitador de estudiantes de inglés
  - Asistente bilingüe de instrucción -Horas adicionales
  - Soporte de traducción
  - Libros y materiales instructivos
  - Materiales de instrucción
  - Tecnología
  - Conferencias, participación de los padres





# HOW DO TEACHERS MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?



## Mainstream Classes

- study CCSS (Common Core State Standards) in English
- use Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) strategies, sentence frames, and sentence stems in English
- use materials and textbooks specifically for supporting EL students in English
- monitor student progress

## Clases Convencionales

- estudio sobre CCSS (Common Core State Standards) en inglés
- utilizar estrategias de instrucción académica en inglés especialmente diseñada (SDAIE), marcos de oraciones y raíces de oraciones en inglés
- usar materiales y libros de texto específicamente para apoyar a los estudiantes EL en inglés
- monitorear el progreso del estudiante



# HOW DO TEACHERS MEET STUDENTS' EDUCATIONAL NEEDS?



## DLI Classes

- study CCSS (Common Core State Standards) in English and Spanish
- use Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) strategies, sentence frames and sentence stems in English and Spanish
- use materials and textbooks specifically for supporting EL students in English and Spanish
- monitor student progress

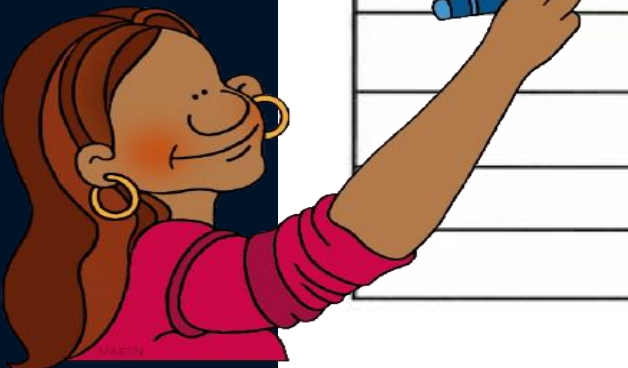
## Clases DLI

- estudio sobre CCSS (Common Core State Standards) en inglés y español
- utilizar estrategias de Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE), marcos de oraciones y raíces de oraciones en inglés y español
- usar materiales y libros de texto específicamente para apoyar a los estudiantes EL en inglés y español
- monitorear el progreso del estudiante

# Dual Language Immersion

Alvord Unified School District  
Dual Language Immersion Elementary Curriculum Plan

Kinder	First Grade	Second Grade	Third Grade	Fourth Grade	Fifth Grade
Spanish 90%	Spanish 90%	Spanish 80%	Spanish 70%	Spanish 60%	Spanish 50%
Spanish Language Arts	Spanish Language Arts	Spanish Language Arts	Spanish Language Arts	Spanish Language Arts	Spanish Language Arts
Math	Math	Math	Math	Math	Math
Physical Education					
Science/Social Studies integrated in Spanish Language Arts		Science/Social Studies (alternating)	Science/Social Studies (alternating)	Science	Social Studies
English 10%	English 10%	English 20%	English 30%	English 40%	English 50%
English Language Development	English Language Development	English Language Development	English Language Development	English Language Development	English Language Development
		English Language Arts	English Language Arts	English Language Arts	English Language Arts
				Math	Math
				Social Studies	Science
	Physical Education	Physical Education	Physical Education	Physical Education	Physical Education





# HOW IS STUDENT PROGRESS MONITORED?

- ELD (English Language Development)
  - Informal Assessments
  - ELPAC (English Language Proficiency Assessments for CA)
  - CAASPP (California Assessment of Student Performance and Progress)
    - 3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup> Graders
  - IDEL, Maravillas, iReady Spanish
- ELD (Desarrollo del idioma inglés)
  - Evaluaciones informales
  - ELPAC (Evaluaciones de dominio del idioma inglés para CA)
  - CAASPP (Evaluación del desempeño y progreso de los estudiantes de California)
  - Estudiantes de 3° a 5° grado
  - IDEL, Maravillas, iReady Español





# Terrace Elementary

Francisco J. González- Principal

[francisco.gonzalez@alvordschools.org](mailto:francisco.gonzalez@alvordschools.org)  
School Phone Number : (951) 358-1660

Dawn Elliott- Assistant Principal

[dawn.elliott@alvordschools.org](mailto:dawn.elliott@alvordschools.org)  
School Phone Number : (951) 358-1660

We SUCCEED because We BELIEVE!



**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**

# DELAC Bylaws/Reglamento DELAC

## DELAC Bylaws

- DELAC Purpose
- DELAC Officers – Roles and Responsibilities

....

## Reglamentos de DELAC

- Propósito de DELAC
- Oficiales DELAC – Función y Responsabilidades

Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE

BYLAWS

**Article I. Name**

The Name of this committee shall be the Alvord Unified School District English Learner Advisory Committee (DELAC).

**Article II. Purpose**

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

**Article III. Representation**

**Section 1. Composition of Committee and Mode of Selection**

- a. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. "Majority" means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- b. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).
- c. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- d. School representatives shall be elected before October of the current year.

- e. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

Section 2. **Term of Office:** All committee members shall serve for a minimum one year term.

Section 3. **Voting Rights:** Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a "DELAC alternate", when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

Section 4. **Termination of Site Representation:** A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvord Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

Section 5. **Alternates:** A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

**Article IV. Officers and Their Duties**

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, a Parliamentarian and such other officers as the Committee shall deem necessary. Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected. Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools. Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year. Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

Section 1. **President:** The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

Section 2. **Vice-President:** The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

Section 3. **Secretary:** The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

Section 4. **Parliamentarian:** Robert's Rules of Order, newly revised, shall govern the committee in all matters of parliamentary procedures. The parliamentarian shall review bylaws



annually and update as necessary. All proposed changes must be adopted by majority vote. The parliamentarian shall keep order as prescribed by Robert's Rules of Order, Newly Revised. Parliamentary procedure shall be followed. The parliamentarian shall be the official time-keeper during the public forum part of the meetings.

Section 5. Agenda/Decorum: The DELAC will operate by consensus approval of agenda items. When consensus cannot be reached or decorum is in question, refer to Robert's Rules of Order.

Section 6. Vacancy: A vacancy in any office because of death, resignation, removal, disqualification or otherwise shall be filled by appointment of the DELAC chairperson and approved by the Committee.

#### **Article V. Subcommittees**

The Alvord District English Learner Advisory Committee may establish and abolish subcommittees as it may desire on an ad hoc basis.

Section 1. Subcommittee Membership: The Chairperson shall appoint members to the various subcommittees.

#### **Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee**

Section 1. Regular Meetings: The District English Learner Advisory Committee will meet no less than seven times during the school year. The Committee will designate dates of meetings for each school year by July 1.

Section 2. Special Meetings: Special meetings may be called by the chairperson or by a majority vote of the Committee.

Section 3. Notice of Meetings: Notices of meetings, including time, date and location, will be sent to each school site representative as well as to each school site prior to the date of such meetings. All notices will be translated.

Section 4. Quorum: A majority of one (1) more than fifty percent (50%) of the elected site representatives shall constitute a quorum. A majority vote of the quorum shall be considered an affirmative approval of any decision brought before the District English Learner Advisory Committee.

Section 5. Meetings Open to School Staff and Other Parents: Meeting of the District English Learner Advisory Committee shall be open to the public.

Section 6. Parliamentary Procedure: Meetings shall be governed by parliamentary procedure as outlined by Robert's Rules of Order, Newly Revised.

#### **Article VII. Amendments**

These bylaws may be amended by a majority vote of the site representatives present at a meeting of the District English Learner Advisory Committee. Amendments must conform with state and federal guidelines and must be presented to the representatives one month prior to voting. Final approval of all Bylaws rests with the Alvord Unified School District Board of Education.



# Review Roles and Responsibilities

## Revisar las Funciones y Responsabilidades

### Article II. Purpose

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

### Artículo II. Propósito

El propósito de esta organización deberá ser:

- hacer recomendaciones al Superintendente y al Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés en asuntos relacionados con las escuelas y sus programas educativos para los alumnos que están aprendiendo inglés,
- desempeñar funciones que han sido o puedan ser asignados por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord y;
- hacer otras recomendaciones que consideren serán de beneficio para el Distrito Escolar Unificado Alvord.

# Review Roles and Responsibilities

## Revisar las Funciones y Responsabilidades

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

De acuerdo con los reglamentos estatales y federales, el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito logrará su propósito aconsejando acerca de:

- A. Desarrollar un plan maestro a nivel Distrito para los programas educativos y servicios para los alumnos aprendices del inglés, tomando en consideración los planes maestros a nivel escolar.
- B. Llevar a cabo una encuesta de necesidades a nivel distrito en cada escuela
- C. Establecer metas y objetivos para los programas y servicios a nivel distrito para los alumnos aprendices del inglés.
- D. Desarrollar un plan para asegurar que los maestros y asistentes de maestros que trabajan con los alumnos aprendices de inglés cumplan con los requisitos profesionales pertinentes.
- E. Revisar y comentar acerca del procedimiento del distrito para la reclasificación.
- F. Revisar y comentar sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres o tutores.
- G. Si DELAC sirve como comité asesor de padres de aprendices del inglés bajo el *Código de Educación* de California Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2), DELAC debe revisar y comentar sobre el desarrollo o actualización anual del Plan de Rendición de Cuentas y Control Local (LCAP)

# Article III. Representation

## Artículo III. Representación

### Composition of Committee and Mode of Selection

- A. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. “Majority” means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- A. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).
- A. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- A. School representatives shall be elected before October of the current year.
- A. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

### Composición del Comité y Proceso de Selección

- A. Este Comité deberá estar compuesto por no más de dos (2) padres-miembros de cada escuela de Alvord. La mayoría de los miembros estará compuesta de padres de alumnos Aprendices del Idioma Inglés (EL), no empleados por el Distrito. “Mayoría” significa que la membresía de padres de alumnos EL deberá estar compuesta de por lo menos el mismo porcentaje que el de alumnos EL del Distrito.
- A. Los residentes de la comunidad son bienvenidos para asistir a las juntas públicas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC).
- A. Deberá ser responsabilidad del Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés del Distrito Alvord servir en capacidad de consejero al mismo Comité y como miembro no votante.
- A. Los representantes escolares deberán ser elegidos antes del mes de octubre del año en curso.
- A. Las escuelas deberán hacer todos los esfuerzos posibles para elegir/asignar un representante escolar el cual sea padre de un estudiante EL. Los representantes DELAC que no son padres de alumnos EL no tienen el derecho de votar sobre asuntos en DELAC.

## **Section 2. Term of Office:**

All committee members shall serve for a minimum one year term.

## **Section 3. Voting Rights:**

Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a “DELAC alternate”, when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

## **Section 4. Termination of Site Representation:**

A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvord Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

## **Section 5. Alternates:**

A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

## **Sección 2. Término de Puesto**

Todos los miembros del comité deberán prestar servicios por el término mínimo de un año.

## **Sección 3. Derechos de Voto**

Cada miembro tendrá el derecho de un voto en el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Se permitirá que el representante “alterno DELAC” emita su voto en ausencia del representante DELAC. El representante alterno DELAC deberá ser elegido previamente en las elecciones ELAC de la escuela. Las minutas ELAC deben indicar estos resultados. No se permitirán votos de miembros ausentes.

## **Sección 4. Terminación de Representación Escolar**

Una escuela no tendrá representación si la persona elegida deja de residir en el área del Distrito Escolar Unificado Alvord. La representación deberá terminar cuando el representante escolar falte a dos juntas consecutivas sin una buena razón. Un nuevo representante deberá tomar el puesto del representante que ha sido terminado.

## **Sección 5. Alternos**

Un representante escolar puede enviar a un alterno. Un alterno deberá tener derechos para votar únicamente cuando el miembro a quien representa está ausente.

# Article IV. Officers and Their Duties

## Artículo IV. Oficiales y sus Deberes

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, and such other officers as the Committee shall deem necessary.

Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected.

Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools.

Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year.

Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

Los oficiales de este Comité deberán consistir de un Presidente, Vicepresidente, un Secretario/a, y otros oficiales tales como el Comité lo determine necesario.

Los Oficiales deberán ser elegidos anualmente por el Comité y pueden ser reelegidos.

Los Oficiales del Comité deberán ser elegidos entre los padres que representan las escuelas. La elección de oficiales para el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito ocurrirá a más tardar en la segunda junta de DELAC.

Mientras tanto, los miembros del año anterior continuarán asumiendo las responsabilidades hasta que los nuevos sean electos.

### **Section 1. President**

The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

### **Section 2. Vice-President**

The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

### **Section 3. Secretary**

The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

### **Sección 1. Presidente**

El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

### **Sección 2. Vicepresidente**

Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. Él o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

### **Sección 3. Secretario/a**

El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsecuente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:

- a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
- b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
- c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
- d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

**Article V. Subcommittees**

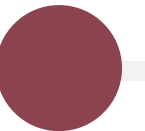
**Article VI. Meetings of the District English  
Learner Advisory Committee**

**Article VII. Amendments**

**Artículo V. Subcomités**

**Artículo VI. Juntas del Comité Consejero  
de Aprendices del Idioma Inglés del  
Distrito**

**Artículo VII. Enmiendas**







**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**



## **EL Programs and Services- Initial and Annual Notification to Parents**

**EL Programs and Services- Notificación inicial y anual para padres de familia**



# English Learners/ **Alumno aprendiendo inglés**

## Identify English Language Needs

Home Language Survey/**Encuesta de idioma en el hogar**

English Language Assessment/**Evaluación de Dominio del Idioma Inglés**

**Identificar las necesidades del idioma inglés**

## Programs & Services

English Language Development (Designated & Integrated)/**Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) Designado-Integrado**

Access to core content/**Acceso al contenido académico**

**Programas y servicios**

## Progress Monitoring

Determine progress toward English proficiency and academic access/  
**Determinar el progreso hacia el dominio del idioma inglés y acceso al contenido académico**


**Monitorear el progreso**

## Exit English Learner Status

Reclassification Criteria/**Criterios para la reclasificación**

**Egreso del programa**

# English Learner Programs and Services / Programas y servicios para alumnos aprendiendo inglés

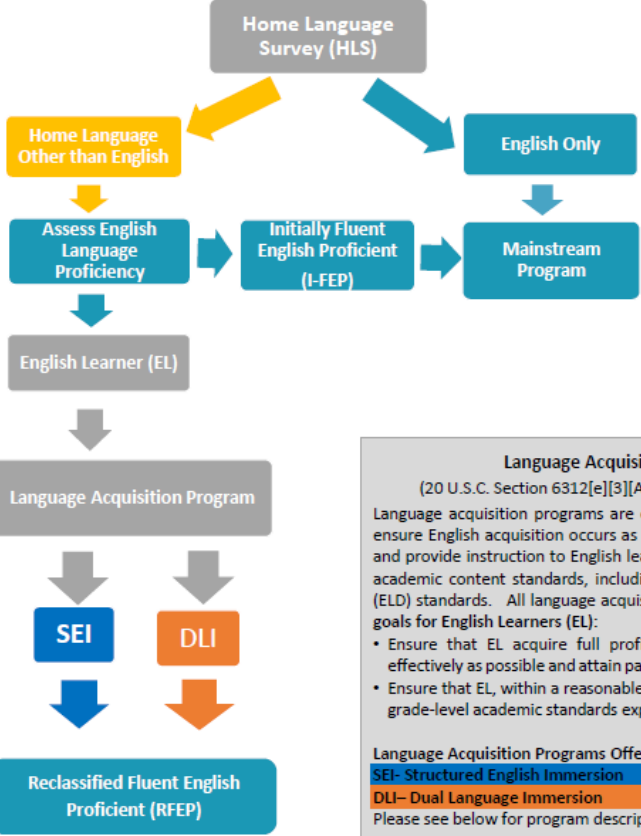


## ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT

9 KPC Parkway Corona, CA 92879 / P: (951) 509-5094 / F: (951) 358-1500

### English Learner Support Services

Upon enrollment in a California school, parents/guardians complete a Home Language Survey (HLS). The law requires school districts to assess a student's English language proficiency when a language other than English is noted on their Home Language Survey. Once a student is assessed, parent/guardians are notified of their child's proficiency level in English and the language acquisition program options from which they may choose the one that best suits their child. Parents/guardians of English learners are also informed of the criteria for a student to exit the English learner (EL) status. (20 United States Code Section 6312[e][3][A][i],[v],[vi])



```

graph TD
    HLS[Home Language Survey (HLS)] --> HL[Home Language Other than English]
    HLS --> EO[English Only]
    HL --> AEP[Assess English Language Proficiency]
    EO --> IFEP[Initially Fluent English Proficient (I-FEP)]
    AEP --> IFEP
    IFEP --> MP[Mainstream Program]
    AEP --> EL[English Learner (EL)]
    EL --> LAP[Language Acquisition Program]
    LAP --> SEI[SEI]
    LAP --> DLI[DLI]
    SEI --> RFEF[Reclassified Fluent English Proficient (RFEF)]
    DLI --> RFEF
    
```

#### Home Language Survey

1. Which language did your child learn when he/she first began to talk?
2. Which language does your child most frequently speak at home?
3. Which language do you (the parents or guardians) most frequently use when speaking with your child?
4. Which language is most often spoken by adults in the home?(parents, guardians, grandparents, or any other adults)

#### Language Acquisition Programs

(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c])

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible, and provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards. All language acquisition programs have the following goals for English Learners (EL):


- Ensure that EL acquire full proficiency in English as rapidly and effectively as possible and attain parity with native speakers of English.
- Ensure that EL, within a reasonable period, achieve the same rigorous grade-level academic standards expected of all students.

Language Acquisition Programs Offered in Alvord:


**SEI- Structured English Immersion**

**DLI- Dual Language Immersion**

Please see below for program description.



@AlvordUnified | alvordschools.org

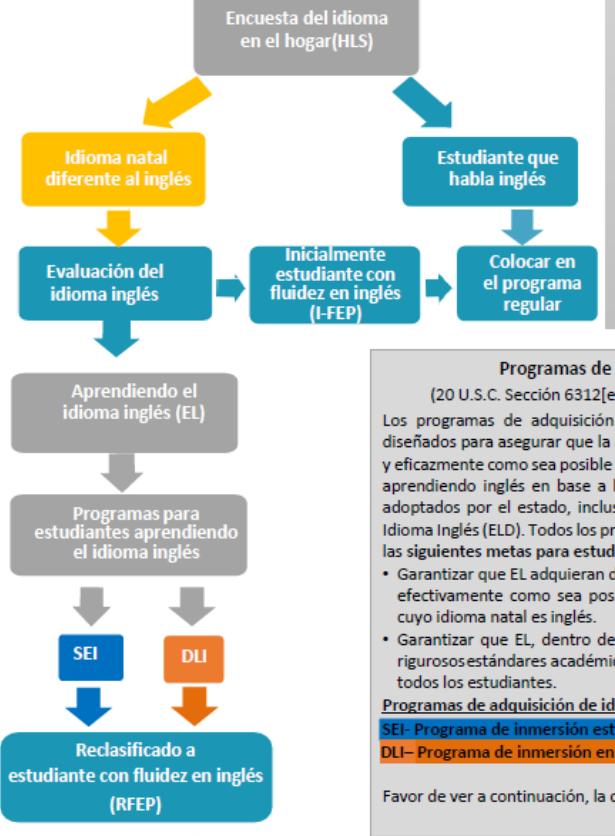


## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD

9 K P C Parkway Corona, CA 92879 / T: (951) 509-5094 / F: (951) 358-1500

### Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo Inglés

Al momento de la inscripción en una escuela de California, los padres o tutores completan una encuesta de idioma en el hogar. La ley requiere que los distritos escolares evalúen el dominio de los estudiantes en el idioma inglés cuando en la encuesta de idioma en el hogar se indica otro idioma que no es inglés. Una vez que el alumno es evaluado, se notifica al padre o tutor del nivel del dominio del idioma inglés de su hijo y de las opciones de programas de adquisición de idioma. De entre los cuales pueden elegir el que mejor se adapte a su hijo. A los padres y tutores de estudiantes aprendiendo inglés también se les informa del criterio necesario para que sus hijos cambien el estatus de Estudiante Aprendiendo Inglés (EL). (20 Código de los Estados Unidos [U.S.C.] \* Sección 6312[e][3][A][ii])



```

graph TD
    HLS[Encuesta del idioma en el hogar (HLS)] --> ID[Idioma natal diferente al inglés]
    HLS --> EH[Estudiante que habla inglés]
    ID --> EID[Evaluación del idioma inglés]
    EH --> IFEP[Inicialmente estudiante con fluidez en inglés (I-FEP)]
    EID --> IFEP
    IFEP --> CR[Colocar en el programa regular]
    EID --> AID[Aprendiendo el idioma inglés (EL)]
    AID --> PAID[Programas para estudiantes aprendiendo el idioma inglés]
    PAID --> SEI[SEI]
    PAID --> DLI[DLI]
    SEI --> RFEF[Reclasificado a estudiante con fluidez en inglés (RFEF)]
    DLI --> RFEF
    
```

#### Encuesta del Idioma en el Hogar

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando empezó a hablar?
2. ¿Qué idioma habla su hijo en casa con más frecuencia?
3. ¿Qué idioma utilizan ustedes (los padres o tutores) con más frecuencia cuando hablan con su hijo?
4. ¿Qué idioma se habla con más frecuencia entre los adultos en el hogar (padres, tutores, abuelos o cualquier otro adulto)?

#### Programas de adquisición de idioma

(20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][iii], [v]); EC Sección 306[c])

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). Todos los programas de adquisición de idioma tienen las siguientes metas para estudiantes aprendiendo inglés (EL):


- Garantizar que EL adquieran dominio completo del inglés, tan rápido y efectivamente como sea posible y logren paridad con los hablantes cuyo idioma natal es inglés.
- Garantizar que EL, dentro de un plazo razonable, logren los mismos rigurosos estándares académicos por nivel de grado que se esperan de todos los estudiantes.

Programas de adquisición de idioma

**SEI- Programa de inmersión estructurada en inglés**

**DLI- Programa de inmersión en dos idiomas**

Favor de ver a continuación, la descripción del programa.



@AlvordUnified | alvordschools.org

## LANGUAGE ACQUISITION PROGRAMS OFFERED

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

**SEI - Structured English Immersion:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELD and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

**DLI - Dual-Language Immersion Program:** Also referred to as Two-Way Immersion. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding.

This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools. For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>) – fifth (5<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

## REQUESTING A LANGUAGE ACQUISITION PROGRAM

Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a])

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

## Opting out of Language Acquisition Programs or Services

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

## Language Program Exit (Reclassification) Criteria

(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below.

Required Criteria (California Education Code Section 313[f])	Alvord Unified School District Reclassification Criteria
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.
Teacher Evaluation	A grade of 3/C- or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Survey if student met English Language and Basic Skills assessment criteria but did not meet the ELA grade criteria.
Parental Opinion and Consultation	Parent Notice and Participation
Comparison of Performance in Basic Skills	A minimum basic skills score* on an English Language Arts assessment: (PELI/DIBELS, CAASPP ELA, PSAT, iReady) *varies by grade & test

## PROGRAMA DE ADQUISICIÓN DE IDIOMA

Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) (EC Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

### SEI - Programa de inmersión estructurada en inglés:

Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés en donde casi toda la instrucción se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD Designado y acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado. Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

### DLI - Programa de inmersión en dos idiomas:

También conocido como Doble Inmersión. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View. Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1<sup>st</sup>) – quinto (5<sup>th</sup>) grado.

## Solicitar un programa de adquisición de idioma

Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a sus hijos. En caso de que padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][viii][III]; EC sección 310[a])

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC sección 52062) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo inglés al 951-509-5094 para preguntar acerca

## Optar por no participar en programas o servicios de adquisición de idioma

Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar u optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL de la escuela o servicios en particular dentro del programa EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continúa con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C. Sección 1703 [f],

## Criterio para Egreso del Programa (Reclasificación)

(20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vi])

La meta de los programas de adquisición de idioma es que los alumnos adquieran dominio del idioma inglés lo más rápido posible y cumplir con las medidas de rendimiento académico del Estado. El criterio de egreso (reclasificación) del Distrito se describe a continuación.

Criterio requerido (Código de Educación de California Sección 313[f])	Criterio de Reclasificación en el Distrito Escolar Unificado Alvord
Evaluación del dominio del idioma inglés	Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC.
Evaluación del maestro	Calificación de 3/C- o mayor en Artes de Lenguaje en Inglés en el semestre terminado más reciente o método de evaluación del maestro si el alumno cumple con el criterio de evaluación de Habilidades en el Idioma y Habilidades Básicas, pero no cumplió con el criterio de calificaciones en ELA.
Opinión y consulta con los padres	Aviso y participación de los padres
Comparación de desempeño en habilidades básicas	Puntuación* mínima en habilidades básicas requeridas en la evaluación de Artes de Lenguaje en Inglés (PELI/DIBELS, CAASPP ELA, PSAT, i-Ready) *varía por grado y examen



# Language Acquisition Programs/**Programas de adquisición de idioma**

## **Language Acquisition Programs**

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English Language Development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); *EC* Section 306[c]).

## **Programas de adquisición de idioma**

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii], [v]; *EC* sección 306[c])

# Language Acquisition Programs/Programas de adquisición de idioma

## Language Acquisition Programs Offered

Districts are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (*EC* Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

### Structured English Immersion (SEI) Program

- A language acquisition program for English learners in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English.
- Designated English Language Development (ELD) and
- Access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD.
- Some assistance may be provided in the primary language when available.

### Dual-Language Immersion (DLI) Program Also referred to as Two-Way Immersion

- A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish.
- Program goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding.
- Begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools.
- For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>) – fifth (5<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

## Programas para adquisición de idioma disponibles

Districtos están obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) (*EC* Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

### Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI)

- Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés con instrucción en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés.
- A los alumnos se les ofrece ELD Designado.
- Acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado.
- Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

### Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) También conocido como Doble Inmersión

- Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma,
- Objetivos del programa son de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural.
- Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View.
- Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1<sup>º</sup>) – quinto (5<sup>º</sup>) grado.

# INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACION INICIAL PARA LOS PADRES

- Home Language Survey (HLS)
- Assess students' English language proficiency
- Notify parents of their child's proficiency level in English
- Inform parents of language acquisition program options from which they may choose
- Inform parents about the criteria for a student to exit the English learner (EL) status.

- Encuesta de idioma en el hogar
- Evaluar el dominio de los estudiantes en el idioma inglés
- Notificar al padre o tutor del nivel del dominio del idioma inglés
- Informar al padre o tutor de las opciones de programas de adquisición de idioma. De entre los cuales pueden elegir
- Informar al padre o tutor del criterio necesario para que sus hijos cambien el estatus de Estudiante Aprendiendo Inglés (EL)

**ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER**  
**Federal Title I or Title II and State Requirements**

To the parent(s)/parent(s) of:  
 Student: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_ District: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Other(s) language: \_\_\_\_\_

**Dear Parent(s) or Guardian(s):** When your child enrolled in our school, a language other than English was noted on your child's Home Language Survey. We now require you to assist your child and notify you of your child's proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options from which you may choose the one that best suits your child. This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status. (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), (b))

**Language Assessment Results**  
 (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))

Composite Domains	English Language Proficiency Assessment (ELPAC)
Overall	Proficiency Level: Score: _____
Oral (Listening and Speaking)	_____
Written (Reading and Writing)	_____

**Based on results of the English language proficiency assessment, your child has been identified as an:**  
 English learner (EL)  Initial Fluent English Proficient (IFEP) student.

**If you feel that this designation does not accurately reflect your child's English language proficiency you may request a review by contacting the EL Office at (951) 509-5094. A request for review of a student's initial language designation must be completed before the administration of the Summative ELPAC, which begins in February of each school year.**

**Individualized Education Program (IEP) on file:**  Yes  No  
 If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content.

**Exit (Reclassification) Criteria**  
 The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below. (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))

Required Criteria (EC Section 31309)	Alvord Unified School District Reclassification Criteria
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.

**Teacher Evaluation**  
 A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.

**Parental Opinion and Consent**  
 Parent Notice and Participation

**Comparison of Performance in Basic Skills**  
 A minimum basic skills score\* on an English Language Arts assessment (K-3 PELL/DBEL, 4-8 & 12 CAASPP ELA, 10 & 12 PSAT, K-12 IReady)\* varies by grade and test.

**Graduation Rate for English Learners**  
 (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))  
 The expected rate of graduation for English Learners in Alvord Unified School District is 88.8%. District graduation rate is available on the California Department of Education DataQuest web page at <http://dqe.cde.ca.gov/DataQuest/>.

**Language Acquisition Programs**  
 Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-approved academic content standards, including English language development (ELD) standards. (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), EC section 31309(c))

**Language Acquisition Programs Offered**  
 We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 31309(d)). Alvord offers the following language acquisition programs:

**Structured English Immersion (SEI) Program:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELL and provided access to grade-level academic instruction under content with integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

**Dual Language Immersion (DLI) Program:** Also referred to as Two-Way Immersion. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goal of high academic achievement, fluency and second language proficiency, and cross-cultural understanding. This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools. For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>)–fifth (5<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

**Choosing a Language Acquisition Program**  
 Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program must be designed to provide language instruction that is required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), (b); EC Section 31309(d))

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 31302) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

**Exiting out of Language Acquisition Programs or Services**  
 Although schools have an obligation to serve all students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title III of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate state and federal laws, including the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to educational programs. (20 U.S.C. sections 1703(g), 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD**  
**NOTIFICACION INICIAL PARA LOS PADRES**  
**Requisitos estatales y federales Título I o Título III**

**Para los padres/tutores de:**  
 Estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_  
 Fecha: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
**ID del estudiante:** \_\_\_\_\_ Idioma nativo: \_\_\_\_\_

**Estimado padre o tutor:** Cuando ingresó a su hijo en nuestra escuela, indicó un idioma aparte del inglés en la encuesta de idioma en el hogar. La ley nos requiere evaluar a su hijo y notificarle de su nivel de dominio del idioma inglés. Estamos obligados a informarle de las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles para que usted pueda escoger la mejor para su hijo. Esta evaluación explica los criterios para evaluar el estatus de alumno aprendiendo inglés (EL). (20 Código de los Estados Unidos sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), (b))

**Resultados de la evaluación del idioma**  
 (20 U.S.C. sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))

Año	Evaluación de Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) Nivel de Desempeño en ELPAC Inicial
General	Puntuación: _____
Oral (Comprensión Auditiva y Expresión Oral)	_____
Escritura (Lectura y Escritura)	_____

**Basado en los resultados de la evaluación de dominio del idioma inglés, se ha identificado a su hijo como:**  
 Alumno aprendiendo inglés (EL)  Alumno con Dominio Inicial Fluente del Idioma Inglés (IFEP)

**En caso de que usted crea que esta designación no refleja correctamente el dominio de su hijo del idioma inglés, puede solicitar una revisión inmediata de la oficina EL al (951) 509-5094. La solicitud de revisión de la designación inicial del idioma de un alumno debe completarse antes de la administración de ELPAC, comenzando el cual finca en febrero de cada año escolar.**

Existe un Programa de Educación Individualizado (IEP):  Sí  No  
 Si su hijo tiene un Plan de Educación Individualizado (IEP), favor de revisar los metas actuales y servicios indicados en él. Al ser identificado como alumno en proceso de aprender inglés con necesidades excepcionales, su hijo recibirá el apoyo requerido para la adquisición del idioma para acceder al contenido básico.

**Objetivo de los programas de adquisición de idiomas es que los estudiantes logren dominar el inglés lo más pronto posible y que cumplan con las medidas de rendimiento académico estatales. Los criterios para su reclasificación en este Distrito son los siguientes. (20 U.S.C. sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))**

Los criterios generales (EC Sección 31309)	Los Criterios del Distrito Escolar Unificado Alvord
Evaluación de dominio del inglés	Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC.
Evaluación del maestro	Calificaciones de 3/C o mejor en Artes de Lengua en inglés al completarse el semestre más reciente o herramienta de evaluación de maestro si el alumno cumple con el criterio de los estándares de los

**Idioma inglés y de habilidades básicas, pero no con las calificaciones de ELPAC**  
**Consulta y opinión de los padres**  
 Aviso y participación de padres de familia

**Comparación del desempeño en habilidades básicas**  
 Una puntuación de "habilidades básicas: emergente" en una evaluación de Artes de Lengua en Inglés (K-3 PELL/DBEL, 4-8 & 12 CAASPP ELA, 10 & 12 PSAT, K-12 IReady) "varía según el grado y examen"

**Índice de graduación escolar de alumnos en proceso de aprender inglés**  
 (20 U.S.C. sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))  
 El índice de graduación de alumnos en proceso de aprender inglés en el Distrito Escolar Unificado Alvord es de 88.8%. Esta cifra se muestra en el reporte de datos "Graduate Exit", disponible en la página web DataQuest del Departamento de Educación de California en <http://dqe.cde.ca.gov/DataQuest/>.

**Programas de adquisición de idioma**  
 Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionar instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del idioma inglés (ELI). (20 U.S.C. sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), EC sección 31309(c))

**Programas para adquisición de idiomas disponibles**  
 Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción de programas de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) (EC Sección 31309(d)). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

**Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI):** Un programa de adquisición de idioma para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se brinda en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View. Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de 1<sup>er</sup>–quinto (5<sup>o</sup>) grado.

**Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI):** También conocido como **Doble Inmersión**. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se brinda en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View. Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de 1<sup>er</sup>–quinto (5<sup>o</sup>) grado.

**Solicitar un programa de adquisición de idioma**  
 Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a su hijo. En caso de que los padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312(a)(2)(A)(i)-(iv), EC sección 31309(d))

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC Sección 31302) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo Inglés al (951) 509-5094 para programar acerca del proceso.

**Datos que no participan en programas o servicios de adquisición de idioma**  
 Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar o optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continúa con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C. Sección 1703 (g), 6312(a)(2)(A)(i)-(iv))



# INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN INICIAL PARA LOS PADRES



## ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT

9 KPC Parkway Corona, CA 92729 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 358-1500

### INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER

Federal Title I or Title III and State Requirements

To the parent(s)/guardian(s) of:	
School:	Date of Birth:
Date:	Grade:
Student ID #:	Primary Language:

**Dear Parent(s) or Guardian(s):** When your child enrolled in our school, a language other than English was noted on your child's Home Language Survey. The law requires us to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options from which you may choose the one that best suits your child. This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status. (20 United States Code Section 6312[e][3][A][i],[v],[vi])

#### Language Assessment Results

(20 U.S.C Section 6312[e][3][A][ii])

Composite Domains	English Language Proficiency Assessment (ELPAC) Initial ELPAC Performance Level
Overall	Proficiency Level: Score:
Oral (Listening and Speaking)	
Written (Reading and Writing)	

Based on results of the English language proficiency assessment, your child has been identified as an:

English learner (EL)  Initial Fluent English Proficient (IFEP) student.

*If you feel that this designation does not accurately reflect your child's English language proficiency you may request a review by contacting the EL Office at (951) 509-5094. A request for review of a student's initial language designation must be completed before the administration of the Summative ELPAC, which begins in February of each school year.*

**Individualized Education Program (IEP) on file:**  Yes  No

If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content.

#### Exit (Reclassification) Criteria

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

Required Criteria (EC Section 313[f])	Alvord Unified School District Reclassification Criteria
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.



@AlvordUnified | alvordschools.org



## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD

9 KPC Parkway Corona, CA 92729 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 358-1500

### NOTIFICACIÓN INICIAL PARA LOS PADRES

Requisitos estatales y federales Título I o Título III

Para los padres/tutores de:	
Escuela:	Fecha de nacimiento:
Fecha:	Grado:
# de ID del estudiante:	Idioma natal:

**Estimado padre o tutor:** Cuando inscribió a su hijo en nuestra escuela, indicé un idioma aparte del inglés en la encuesta de idioma en el hogar. La ley nos requiere evaluar a su hijo y notificarle de su nivel de dominio del idioma inglés. Estamos obligados a informarle de las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles para que usted pueda escoger la mejor para su hijo. Este aviso también explica los criterios para egresar del estatus de alumno aprendiendo inglés (EL). (20 Código de los Estados Unidos sección 6312[e][3][A][i], [v], [vi])

#### Resultados de la evaluación del idioma

(20 U.S.C sección 6312[e][3][A][ii])

Área	Evaluación de Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) Nivel de Desempeño en ELPAC Inicial
General	Nivel de dominio: Puntuación:
Oral (Comprensión Auditiva y Expresión Oral)	
Escritura (Lectura y Escritura)	

Basado en los resultados de la evaluación de dominio del inglés, se ha identificado a su hijo como:

Alumno aprendiendo inglés (EL)  Alumno con Dominio Inicial Fluído del Idioma Inglés (IFEP)

*En caso de que usted crea que esta designación no refleja correctamente el dominio de su hijo del idioma inglés, puede solicitar una revisión llamando a la oficina EL al (951) 509-5094. La solicitud de revisión de la designación inicial del idioma de un alumno debe completarse antes de la administración de ELPAC acumulativo el cual inicia en febrero de cada año escolar.*

**Existe un Programa de Educación Individualizado (IEP):**  sí  no

Si su hijo tiene un Plan de Educación Individualizado (IEP), favor de revisar las metas actuales y servicios indicados en él. Al ser identificado como alumno en proceso de aprender inglés con necesidades excepcionales, su hijo recibirá el apoyo requerido para la adquisición del idioma para acceder el contenido básico.

#### Criterios para la reclasificación (egreso del programa)

El objetivo de los programas de adquisición de idioma es que los estudiantes logren dominar el inglés lo más pronto posible y que cumplan con las medidas de rendimiento académico estatales. Los criterios para la reclasificación en este Distrito son los siguientes. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][vi])

Los criterios generales (EC Sección 313[f])	Los Criterios del Distrito Escolar Unificado Alvord
Evaluación del dominio del inglés	Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC
Evaluación del maestro	Calificaciones de 3/C o mejor en Artes de Lenguaje en inglés al completarse el semestre más reciente o herramienta de evaluación del maestro si el alumno cumplió con el criterio de las evaluaciones del



@AlvordUnified | alvordschools.org

# INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN INICIAL PARA LOS PADRES

Teacher Evaluation	A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.
Parental Opinion and Consultation	Parent Notice and Participation
Comparison of Performance in Basic Skills	A minimum basic skills score* on an English Language Arts assessment: (K-3 PELI/DIBELS, 4-9 & 12 CAASPP ELA, 10 & 11 PSAT, K-12 iReady) *varies by grade and test

## Graduation Rate for English Learners

(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The expected rate of graduation for English Learners in Alvord Unified School District is 88.8%. District graduation rate displayed on the Graduate Data report, is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

## Language Acquisition Programs

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c].

## Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

**Structured English Immersion (SEI) Program:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELD and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

**Dual-Language Immersion (DLI) Program:** Also referred to as **Two-Way Immersion**. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. **This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools.** For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>) – fifth (5<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

## Choosing a Language Acquisition Program

Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a])

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

## Opting out of Language Acquisition Programs or Services

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).



	idioma inglés y de habilidades básicas, pero no con las calificaciones de ELA.
Consulta y opinión de los padres	Aviso y participación de padres de familia
Comparación del desempeño en habilidades básicas	Una puntuación de habilidades básicas mínima* en una evaluación de Artes de Lenguaje en Inglés: (K-3 PELI/DIBELS, 4-9 & 12 CAASPP ELA, 10 & 11 PSAT, K-12 i-Ready) *varía según el grado y examen

## Índice de graduación escolar de alumnos en proceso de aprender inglés

(20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][vi])

El índice de graduación de alumnos en proceso de aprender inglés en el Distrito Escolar Unificado Alvord es de 88.8%. Este índice se muestra en el reporte de datos "Graduate Data", disponible en la página web DataQuest del Departamento de Educación de California en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

## Programas de adquisición de idioma

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii], [v]; EC sección 306[c])

## Programas para adquisición de idioma disponibles

Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de **Inmersión Estructurada en inglés (SEI)** (EC Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

**Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI):** Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés en donde casi toda la instrucción se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD Designado y acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado. Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

**Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI):** También conocido como **Doble Inmersión**. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. **Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View.** Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1<sup>er</sup>) – quinto (5<sup>o</sup>) grado.

## Solicitar un programa de adquisición de idioma

Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a sus hijos. En caso de que padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][viii][III]; EC sección 310[a])

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC Sección 52062) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo inglés al 951-509-5094 para preguntar acerca del proceso.

## Optar por no participar en programas o servicios de adquisición de idioma

Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar u optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL de la escuela o servicios en particular dentro del programa EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continúa con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C. Sección 1703 [f], 6312[e][3][A][viii]).



# INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER/**NOTIFICACIÓN INICIAL PARA LOS PADRES**

**INPUT:**

**SUGERENCIAS:**

# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA

- Annually assess the language proficiency of students learning English
- Notify parents/guardians of their child's proficiency level in English
- Describe available language acquisition program options for which parents may choose
- Annually notify parents if their child is identified as
  - Long Term English Learner (LTEL) or
  - At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL)
- Include the criteria for a student to exit the English learner program

- Evaluar anualmente el dominio en el idioma de los alumnos aprendiendo inglés
- Notificar a los padres/tutores del nivel de dominio del idioma inglés de sus hijos
- Describir las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles de entre los cuales los padres puedan elegir
- Notificar anualmente a los padres si su hijo es identificado como
  - Long Term English Learner (estudiante aprendiendo inglés por largo plazo LTEL) o
  - At Risk of Becoming a Long Term English Learner (en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo ARLTEL)
- Incluir el criterio para que los alumnos puedan egresar del programa para alumnos aprendiendo inglés

**Annual Parent Notification Letter**  
Federal Title I or Title III and State Requirements

Student Information		Date of Birth	Student ID#
Student		Grade Level	Native Language
School			Spanish

**Dear Parent(s) or Guardian(s):**  
School districts are required to annually assess the language proficiency of students learning English as well as notify parents/guardians of their child's proficiency level in English. School districts must describe available language acquisition program options for which parents may choose for their child's learning. California Education Code 302.3 requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL). This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner program.

Student Information		LTEL	At Risk of LTEL
Individualized Education Plan (IEP)	No	No	No

**Individualized Education Program (IEP)**  
If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content. (20 U.S.C. Section 6302-3)(3)(A)(iv)

**Long Term English Learner (At Risk of Becoming a Long Term English Learner)**  
AB 87 requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL).

**English Language Proficiency Tests**

Test Name & Date	Overall	Listening	Speaking	Oral Language
ELFAC Summative 4/22/2021	2   3   4	1   2   3	1   2   3	1   2   3   4
	(354)			(37)

**Carta anual de notificación para padres**  
Requisitos del Título I o Título III de las regulaciones federales y requisitos estatales

Información del estudiante		Fecha de nacimiento	ID de identificación del estudiante
Nombre		Grado	Idioma natal
Escuela			Español

**Estimados padres/tutores:**  
Es un requisito que las escuelas, los distritos escolares evalúen el dominio en el idioma de los alumnos aprendiendo inglés, así como notificar a los padres/tutores del nivel de dominio del idioma inglés de sus hijos. Los distritos escolares deben describir las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles de entre los cuales los padres pueden elegir el que mejor se adapte a su hijo. Adicionalmente, el Código de Educación 302.3 requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como Long Term English Learner (estudiante aprendiendo inglés por largo plazo LTEL) o At Risk of Becoming a Long Term English Learner (en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo ARLTEL). Esta información también contiene el criterio para que los alumnos puedan egresar del programa para alumnos aprendiendo inglés.

Información del estudiante		LTEL	At Risk of LTEL
Programa de Educación Individualizada (IEP) en el expediente	No	No	No


**Programa de Educación Individualizada (IEP) en el expediente:**  
Si su hijo tiene un Programa de Educación Individualizada (IEP), favor de referirse a las metas y servicios del IEP vigente. Su hijo, identificado como alumno con necesidades especiales y aprendiendo inglés, recibirá apoyo necesario en la adquisición del idioma para tener acceso al contenido de las materias básicas (20 U.S.C. Sección 6302-3)(A)(iv).

**Estudiante aprendiendo inglés por largo plazo/en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo**  
AB 87 requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (LTEL) o en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (ARLTEL).

**Pruebas de Dominio del Idioma Inglés**

Nombre y fecha de la prueba	Resultados
ELFAC Summative General Escuchar Hablar Language Out	

# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA



**ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
 9 KPC Parkway Corona, CA 92879 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 509-6070

**Annual Parent Notification Letter**  
**Federal Title I or Title III and State Requirements**

<b>To the parent(s)/guardian(s) of:</b>	
<b>School:</b>	<b>Date of Birth:</b>
<b>Date:</b>	<b>Grade:</b>
<b>Student ID #:</b>	<b>Primary Language:</b>

**Dear Parent(s) or Guardian(s):** School districts are required to annually assess the language proficiency of students learning English as well as notify parents/guardians of their child's proficiency level in English. School districts must describe available language acquisition program options for which you may choose the one that best suits your child. Additionally, California Education Code 313.2 requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL). This letter also contains the criteria for a student to exit the English Learner program.

Language Assessment Results (20 U.S.C Section 6312[e][3][A][ii]) <small>ELPAC Administered in the Spring of</small>		
Composite	Scale Score	Performance Level
<b>Overall</b>		
<b>Oral Language</b>		
Listening Domain	NA	
Speaking Domain	NA	
<b>Written Language</b>		
Reading Domain	NA	
Writing Domain	NA	

Academic Achievement Results (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])		
Skill Area	Measure Used	Scale Score
English Language Arts		
Mathematics		


**Individualized Education Program (IEP) on file:**  
 Yes  No  
 If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vii])

**Long Term English Learner /At Risk of Becoming a Long Term English Learner** [AB 81](#) requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL).  
**Your child meets the criteria for:**  
 Long Term English Learner (LTEL)  
 At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL)


**Long-Term English Learner (LTEL):** An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for six years or more; and (3) has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive prior years, or has regressed to a lower English language proficiency level, as determined by the English Language Development test; and (4) for students in grades 6 to 9, inclusive, has scored at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information, see Education Code 313.1

**English Learner "At-Risk" of Becoming a Long-Term English Learner ("At-Risk"):** An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in grades 3 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for four or five years; and (3) has scored at the intermediate level or below on the prior year's English language development test; and (4) has scored in the fourth or fifth year at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information, see Education Code 313.1

All English learners continue to receive English language development and content instruction designed to provide both access at their level of English proficiency and support any language needs they may have for full participation in all their content courses. Additionally, LTELs are monitored for specific language needs and may be candidates for the Advanced Academic Language Development (AALD) course offered at middle and high school settings. This course is designed to ensure that LTELs are college and career ready by specifically targeting their unique linguistic and academic needs. Please see your child's school administrator or counselor regarding this course option and other available supports (i.e. counseling and core subject intervention).



@AlvordUnified | alvordschools.org



**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD**  
 9 KPC Parkway Corona, CA 92879 | T: (951) 509-5000 | F: (951) 509-6070

**NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA**  
**Requisitos Federales y Estatales Título I o Título III**

<b>Para el padre(s)/tutor(es) de:</b>	
<b>Escuela:</b>	<b>Fecha de nacimiento:</b>
<b>Fecha:</b>	<b>Grado:</b>
<b># ID del alumno:</b>	<b>Idioma natal:</b>

**Estimados padres/tutores:** Es un requisito que anualmente, los distritos escolares evalúen el dominio en el idioma de los alumnos aprendiendo inglés, así como notificar a los padres/tutores del nivel de dominio del idioma inglés de sus hijos. Los distritos escolares deben describir las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles de entre los cuales los padres puedan elegir el que mejor se adapte a su hijo. Adicionalmente, el Código de Educación 313.2 requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como *Long Term English Learner* (estudiante aprendiendo inglés por largo plazo LTEL) o *At Risk of Becoming a Long Term English Learner* (en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo ARLTEL). Esta información también contiene el criterio para que los alumnos puedan egresar del programa para alumnos aprendiendo inglés.

Resultados de la evaluación del idioma (20 U.S.C Sección 6312[e][3][A][ii]) <small>ELPAC Administrado en la primavera</small>		
Compuesto	Escala de puntuación	Nivel de rendimiento
<b>General</b>		
<b>Idioma hablado</b>		
Auditivo	NA	
Verbal	NA	
<b>Idioma por escrito</b>		
Lectura	NA	
Escritura	NA	

Resultados de rendimiento académico (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][ii])		
Área de habilidad	Medida usada	Escala de puntuación
Artes de Lenguaje en Inglés		
Matemáticas		

**Programa de Educación Individualizada (IEP) en el expediente:**  
 Sí  No  
 Si su hijo tiene un Programa de Educación Individualizada (IEP), favor de referirse a las metas y servicios del IEP vigente. Su hijo, identificado como alumno con necesidades especiales y aprendiendo inglés, recibirá apoyo necesario en la adquisición del idioma para tener acceso al contenido de las materias básicas (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vii])

**Estudiante aprendiendo inglés por largo plazo/en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo** [AB 81](#) requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (LTEL) o en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (ARLTEL).  
**Su hijo cumple con el criterio de:**  
 Estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (LTEL)  
 En riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (ARLTEL)

**Estudiante Aprendiendo Inglés por Largo Plazo (LTEL)** es un alumno EL que cumple con todas las siguientes condiciones:  
 (1) Está cursando de entre el sexto al doceavo grado; (2) Ha estado inscrito en escuelas de U.S. durante seis años o más (3) El examen de desarrollo del idioma determina que ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años consecutivos o ha tenido una regresión a un nivel menor de dominio del idioma inglés; y (4) Para alumnos en grados del sexto al noveno, que el año anterior obtuvieron puntuaciones a nivel de "Estándar no cumplido" en el CAASPP ELA.

**En Riesgo de Convertirse en Estudiante Aprendiendo Inglés por Largo Plazo (ARLTEL)** es un alumno EL que cumple con todas las siguientes condiciones:  
 (1) Está cursando de entre el tercero al doceavo grado; (2) Ha estado inscrito en escuelas de U.S. durante cuatro o cinco años;  
 (3) En años anteriores, obtuvo en el examen de desarrollo del idioma inglés una puntuación a nivel intermedio o menor; y (4) Para alumnos en grados del tercero al noveno, que por cuatro o cinco años han tenido una puntuación a nivel de "Estándar no cumplido" en el examen CAASPP ELA del año anterior.

Todos los alumnos aprendiendo inglés continúan recibiendo desarrollo del idioma inglés y contenido de instrucción diseñado para proporcionar acceso a su nivel de dominio de inglés y apoyo en todas las necesidades relacionadas con el idioma que puedan tener para recibir participación completa en todo el contenido de sus cursos. Además, LTELs son monitoreados en necesidades específicas de lenguaje y pueden ser candidatos para el curso de Desarrollo del Lenguaje Académico Avanzado (AALD), que se ofrece en las escuelas intermedias y secundarias. Este curso está diseñado para garantizar que LTELs estén listos para la universidad y profesión; se concentra específicamente en sus particulares necesidades lingüísticas y académicas. Favor de ponerse en contacto con el administrador o consejero de la escuela de sus hijos, en cuanto a esta opción de cursos y otros apoyos disponibles (por ejemplo, consejería e intervenciones en materias básicas)

# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA

## Graduation Rate for English Learners

The expected rate of graduation for English Learners in Alvord Unified School District is 88.8%. District graduation rate displayed on the Graduate Data report, is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

## Exit (Reclassification) Criteria

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

Required Criteria (EC Section 313[f])	Alvord Unified School District Reclassification Criteria
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.
Teacher Evaluation	A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.
Parental Opinion & Consultation	Parent Notice and Participation
Comparison of Performance in Basic Skills	A minimum basic skills score* on an English Language Arts assessment: (K-3 PELI/DIBELS, 4-9 & 12 CAASPP ELA, 10 & 11 PSAT, K-12 i-Ready) *varies by grade and test

## Language Acquisition Programs

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English Language Development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c].

## Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

**Structured English Immersion (SEI) Program:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated English Language Development (ELD) and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

**Dual-Language Immersion (DLI) Program:** Also referred to as **Two-Way Immersion**. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. **This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools.** For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>) – fifth (5<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

## Choosing a Language Acquisition Program

Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a])

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

## Opting out of Language Acquisition Programs or Services

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

For questions or more information about this notification, call English Learner Support Services at (951) 509-5094. For questions or information about your child's language or academic progress, call your child's school.



@AlvordUnified | alvordschools.org

## Tasa de graduación de estudiantes aprendiendo inglés

En el Distrito Escolar Unificado Alvord, la tasa prevista de graduación de estudiantes aprendiendo inglés es de 88.8%. La tasa de graduación del Distrito se muestra en el informe de Datos de Graduación disponible en el sitio web *DataQuest* del Departamento de Educación de California en: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vi])

## Criterio para Egreso del Programa (Reclasificación)

La meta de los programas de adquisición de idioma es que los alumnos adquieran dominio del idioma inglés lo más rápido posible y cumplir con las medidas de rendimiento académico del Estado. El criterio de egreso (reclasificación) del Distrito se describe a continuación. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vi])

Criterio requerido (EC Sección 313[f])	Criterio de Reclasificación en el Distrito Escolar Unificado Alvord
Evaluación del dominio del idioma inglés	Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC.
Evaluación del maestro	Calificación de 3/C o mayor en Artes de Lenguaje en Inglés en el semestre terminado más reciente o método de evaluación del maestro si el alumno cumple con el criterio de evaluación de Habilidades en el Idioma y Habilidades Básicas, pero no cumplió con el criterio de calificaciones en ELA.
Opinión y consulta con los padres	Aviso y participación de los padres
Comparación de desempeño en habilidades básicas	Puntuación* mínima en habilidades básicas requeridas en la evaluación de Artes de Lenguaje en Inglés (K-3 PELI/DIBELS, 4-9 & 12 CAASPP ELA, 10 & 11 PSAT, K-12 i-Ready) *varía por grado y examen

## Programas de adquisición de idioma

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii],[v]; EC sección 306[c])

## Programas para adquisición de idioma disponibles

Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) (EC Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

**Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI):** Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés en donde casi toda la instrucción se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD Designado y acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado. Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

**Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI):** También conocido como Doble Inmersión. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. **Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View.** Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1<sup>er</sup>) – quinto (5<sup>o</sup>) grado.

## Solicitar un programa de adquisición de idioma

Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a sus hijos. En caso de que padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][viii][II]; EC sección 310[a])

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC sección 52062) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo Inglés al 951-509-5094 para preguntar acerca del proceso.

## Optar por no participar en programas o servicios de adquisición de idioma

Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar u optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL de la escuela o servicios en particular dentro del programa EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continua con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C. Sección 1703 [f], 6312[e][3][A][viii]).

Para preguntas o más información acerca de esta notificación, llamar a Servicios para Alumnos Aprendiendo Inglés al (951) 509-5094. Para preguntas o información acerca del progreso académico o de idioma de su hijo, llamar a su escuela.

## ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER / NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA



### Annual Parent Notification Letter Federal Title I or Title III and State Requirements

#### Student Information

Student		Date of Birth		Student ID#	
School		Grade Level	1	Native Language	Spanish

#### Dear Parent(s) or Guardian(s):

School districts are required to annually assess the language proficiency of students learning English as well as notify parents/guardians of their child's proficiency level in English. School districts must describe available language acquisition program options for which you may choose the one that best suits your child. Additionally, California Education Code 313.2 requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL). This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner program.

#### Student Information

Individualized Education Plan (IEP)	No	LTEL	No	At Risk of LTEL	No
-------------------------------------	----	------	----	-----------------	----

#### Individualized Education Program (IEP)

If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vii])

#### Long Term English Learner /At Risk of Becoming a Long Term English Learner

AB 81 requires school districts to annually notify parents if their child is identified as a Long Term English Learner (LTEL) or At Risk of Becoming a Long Term English Learner (ARLTEL).

#### English Language Proficiency Tests

Test Name & Date	Overall				Listening			Speaking			Oral Language			
ELPAC Summative 4/22/2021	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4
	1 (1364)				1			2			1 (1371)			



### Carta anual de notificación para padres Requisitos del Título I o Título III de las reglamentaciones federales y requisitos estatales

#### Información del estudiante

Nombre		Fecha de nacimiento		N° de identificación del estudiante	
Escuela		Grado	6	Idioma natal	Spanish

#### Estimados padres/tutores

Es un requisito que anualmente, los distritos escolares evalúen el dominio en el idioma de los alumnos aprendiendo inglés, así como notificar a los padres/tutores del nivel de dominio del idioma inglés de sus hijos. Los distritos escolares deben describir las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles de entre los cuales los padres puedan elegir el que mejor se adapte a su hijo. Adicionalmente, el Código de Educación 313.2 requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como Long Term English Learner (estudiante aprendiendo inglés por largo plazo LTEL) o At Risk of Becoming a Long Term English Learner (en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo ARLTEL). Esta información también contiene el criterio para que los alumnos puedan egresar del programa para alumnos aprendiendo inglés.

#### Información del estudiante

Programa de Educación Personalizada (IEP)	No	LTEL	Yes	At Risk of LTEL	No
---	----	------	-----	-----------------	----

#### Programa de Educación Individualizada (IEP) en el expediente:

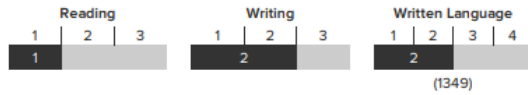
Si su hijo tiene un Programa de Educación Individualizada (IEP), favor de referirse a las metas y servicios del IEP vigente. Su hijo, identificado como alumno con necesidades especiales y aprendiendo inglés, recibirá apoyo necesario en la adquisición del idioma para tener acceso al contenido de las materias básicas (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vii])

#### Estudiante aprendiendo inglés por largo plazo/en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo

AB 81 requiere que los distritos escolares notifiquen anualmente a los padres si su hijo es identificado como estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (LTEL) o en riesgo de convertirse en estudiante aprendiendo inglés por largo plazo (ARLTEL).

#### Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Nombre y fecha de la prueba	Resultados			
ELPAC Summative	General	Escuchar	Hablar	Lenguaje Oral



### Standardized Test Results

Test Name & Date	Grade Level	Results
i-Ready Diagnostic ELA 8/20/2021	1	Lexile: 360 Percentile: 28 Placement: K Relative Placement: 1 Level Below Scale Score: 377
i-Ready Diagnostic Math 5/6/2021	K	Percentile: 25 Placement: K - Emerging Quantile: 30 Relative Placement: 1 Level Below Scale Score: 360
i-Ready Diagnostic ELA 5/4/2021	K	Lexile: 145 Percentile: 64 Placement: K - Mid Relative Placement: On Level Scale Score: 410
i-Ready Diagnostic Math 12/15/2020	K	Percentile: 99 Placement: K - Late Quantile: 340 Relative Placement: On Level Scale Score: 420
i-Ready Diagnostic ELA 12/9/2020	K	Lexile: 320 Percentile: 99 Placement: 1 Relative Placement: Above Level Scale Score: 482
i-Ready Diagnostic Math 9/21/2020	K	Percentile: 99 Placement: K - Late Relative Placement: On Level Scale Score: 438
i-Ready Diagnostic ELA 9/14/2020	K	Percentile: 99 Placement: 1 Relative Placement: Above Level Scale Score: 504

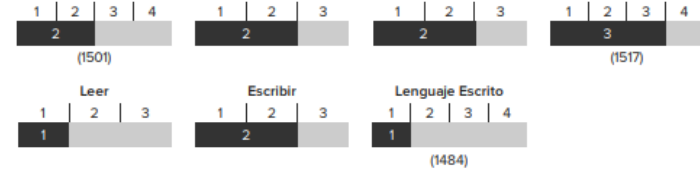
### Long-Term English Learner (LTEL)

An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for six years or more; and (3) has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive prior years, or has regressed to a lower English language proficiency level, as determined by the English Language Development test; and (4) for students in grades 6 to 9, inclusive, has scored at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information, see Education Code 313.1

### English Learner "At-Risk" of Becoming a Long-Term English Learner ("At-Risk")

An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in grades 3 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for four or five years; and (3) has scored at the intermediate level or below on the prior year's English language development test; and (4) has scored in the fourth or fifth year at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information, see Education Code 313.1

4/28/2021



### Resultados de pruebas estandarizadas

Nombre y fecha de la prueba	Grado	Resultados
i-Ready Diagnostic Math 8/19/2021	6	Percentile: 6 Placement: 2 Quantile: 385 Relative Placement: 2 or More Levels Below Scale Score: 422
i-Ready Diagnostic ELA 8/18/2021	6	Lexile: 470 Percentile: 7 Placement: 2 Relative Placement: 2 or More Levels Below Scale Score: 480
i-Ready Diagnostic Math 5/12/2021	5	Percentile: 3 Placement: 1 Quantile: 320 Relative Placement: 2 or More Levels Below Scale Score: 411
i-Ready Diagnostic ELA 5/5/2021	5	Lexile: 395 Percentile: 4 Placement: 1 Relative Placement: 2 or More Levels Below Scale Score: 464

### Estudiante Aprendiendo Inglés por Largo Plazo (LTEL)

Un estudiante aprendiendo inglés (EL) que cumple con las siguientes condiciones: (1) está matriculado en uno de los grados del 6 al 12; (2) ha estado inscrito en una escuela de EE. UU. durante seis años o más; (3) ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés, durante dos o más años consecutivos previos, o retrocedió a un nivel de dominio menor, según lo determina el examen de Desarrollo del Idioma Inglés; y (4) para estudiantes en uno de los grados del 6 al 9, que obtuvieron un resultado de "Estándar no cumplido" en la administración del CAASPP-ELA del año anterior. Consultar el Código de Educación 313.1 para más información.

### En Riesgo de Convertirse en Estudiante Aprendiendo Inglés por Largo Plazo (ARLTEL)

Un estudiante aprendiendo inglés (EL) que cumple con las siguientes condiciones: (1) está matriculado en uno de los grados del 3 al 12; (2) ha estado inscrito en una escuela de EE. UU. durante cuatro o cinco años; (3) obtuvo un resultado a nivel intermedio o menor en el examen de Desarrollo del Idioma Inglés del año anterior; y (4) durante el cuarto o quinto año obtuvo el resultado de "Estándar no cumplido" en la administración del CAASPP-ELA del año anterior. Consultar el Código de Educación 313.1 para más información.

\*Estas son las definiciones de LTEL y ARLTEL del código de educación. Debido a la cancelación de las pruebas estatales y las flexibilidades que se otorgaron debido a COVID-19, las definiciones de LTEL y ARLTEL para 2021-22 solo incluirá la cantidad de años que un estudiante ha estado inscrito en la escuela.

Todos los alumnos aprendiendo inglés continúan recibiendo desarrollo del idioma inglés y contenido de instrucción diseñado para proporcionar acceso a su nivel de dominio de inglés y apoyo en todas las necesidades relacionadas con el idioma que puedan tener para recibir participación completa en todo el contenido de sus cursos. Además, LTEls son monitoreados en necesidades específicas de lenguaje y pueden ser candidatos para el curso de Desarrollo del Lenguaje Académico Avanzado (AALD), que se ofrece en las escuelas intermedias y secundarias. Este curso está diseñado para garantizar que LTEls estén listos para la universidad y profesión; se



\*These are the definitions of LTEL and ARLTEL from Ed Code. Due to the cancellation of state testing and flexibilities that were granted because of COVID-19, the definition of LTEL and ARLTEL for 2021-22 will only include the number of years a student has been enrolled in school.

All English learners continue to receive English language development and content instruction designed to provide both access at their level of English proficiency and support any language needs they may have for full participation in all their content courses. Additionally, LTELs are monitored for specific language needs and may be candidates for the Advanced Academic Language Development (AALD) course offered at middle and high school settings. This course is designed to ensure that LTELs are college and career ready by specifically targeting their unique linguistic and academic needs. Please see your child's school administrator or counselor regarding this course option and other available supports (i.e. counseling and core subject intervention).

#### Graduation Rate for English Learners

The expected rate of graduation for English Learners in Alvord Unified School District is 88.2%. District graduation rate displayed on the Graduate Data report, is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

#### Exit (Reclassification) Criteria

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

#### Exit Criteria

Your child's English language development will be assessed annually until he/she meets specific academic achievement requirements.

Exit Criteria Category	Exit Criteria Standard
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.   Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC.
Teacher evaluation	A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.   Calificación de 3/C o mayor en Artes de Lenguaje en Inglés en el semestre terminado más reciente o método de evaluación del maestro si el alumno cumple con el criterio de evaluación de Habilidades en el Idioma y Habilidades Básicas, pero no cumplió con el criterio de calificaciones en ELA.
Parental Opinion and Consultation	Parent Notice and Participation   Aviso y participación de los padres
Comparison of Performance in Basic Skills	A minimum basic skills score* on an English Language Arts i-Ready Assessment K-12 (PELI -for Kindergarten Reclassification Round 1 only -using end of TK year score and CAASPP ELA -when available) *varies by grade   Una puntuación de habilidades básicas mínima en una evaluación de artes de lenguaje en inglés, iReady K-12 (PELI-únicamente para la Ronda 1 de reclasificación en Kindergarten – usando la puntuación de fin de año de TK y CAASPP ELA cuando esté disponible) *varía según el grado

#### Language Acquisition Programs

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English Language Development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c].

#### Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

#### Structured English Immersion (SEI) Program

A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated English Language Development (ELD) and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

concentra específicamente en sus particulares necesidades lingüísticas y académicas. Favor de ponerse en contacto con el administrador o consejero de la escuela de sus hijos, en cuanto a esta opción de cursos y otros apoyos disponibles (por ejemplo, consejería e intervenciones en materias básicas)

#### Tasa de graduación de estudiantes aprendiendo inglés

En el Distrito Escolar Unificado Alvord, la tasa prevista de graduación de estudiantes aprendiendo inglés es de 88.2%. La tasa de graduación del Distrito se muestra en el informe de Datos de Graduación disponible en el sitio web DataQuest del Departamento de Educación de California en: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vi])

#### Criterio para Egreso del Programa (Reclasificación)

La meta de los programas de adquisición de Idioma es que los alumnos adquieran dominio del Idioma inglés lo más rápido posible y cumplir con las medidas de rendimiento académico del Estado. El criterio de egreso (reclasificación) del Distrito se describe a continuación. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][vi])

#### Criterios de salida del programa

Todos los años se evaluará el desarrollo de su hijo/a en el manejo del Idioma inglés hasta que obtenga y alcance, por lo tanto, el nivel académico requerido.

Categoría de criterios de salida	Estándar de criterios de salida
Evaluación de Dominio del Idioma Inglés	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.   Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC.
Evaluación docente	A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.   Calificación de 3/C o mayor en Artes de Lenguaje en Inglés en el semestre terminado más reciente o método de evaluación del maestro si el alumno cumple con el criterio de evaluación de Habilidades en el Idioma y Habilidades Básicas, pero no cumplió con el criterio de calificaciones en ELA.
Opinión y consulta parental	Parent Notice and Participation   Aviso y participación de los padres
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	A minimum basic skills score* on an English Language Arts i-Ready Assessment K-12 (PELI -for Kindergarten Reclassification Round 1 only -using end of TK year score and CAASPP ELA -when available) *varies by grade   Una puntuación de habilidades básicas mínima en una evaluación de artes de lenguaje en inglés, iReady K-12 (PELI-únicamente para la Ronda 1 de reclasificación en Kindergarten – usando la puntuación de fin de año de TK y CAASPP ELA cuando esté disponible) *varía según el grado

#### Programas de adquisición de idioma

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del Inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii], [v]; EC sección 306[c])

#### Programas para adquisición de idioma disponibles

Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) (EC Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

#### Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI):

Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés en donde casi toda la instrucción se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD Designado y acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado. Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

#### Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI)

También conocido como Doble Inmersión. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las

### Dual-Language Immersion (DLI) Program

Also referred to as Two-Way Immersion. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools. Loma Vista Middle School offers a DLI program for students who wish to continue in DLI. For information on this option for your child in first (1st) – sixth (6th) grade, please call (951) 509-5094.

### Choosing a Language Acquisition Program

Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a])

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

### Opting out of Language Acquisition Programs or Services

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

### Contact

For questions or more information about this notification, call English Learner Support Services at (951) 509-5094. For questions or information about your child's language or academic progress, call your child's school.

escuelas primarias Terrace y Valley View. La Escuela Intermedia Loma Vista ofrece el programa DLI para los alumnos que deseen continuar en DLI. Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1º) – quinto (6º) grado.

### Solicitar un programa de adquisición de idioma

Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a sus hijos. En caso de que padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][viii][III]; EC sección 310[a])

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC sección 52062) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo Inglés al 951-509-5094 para preguntar acerca del proceso.

### Optar por no participar en programas o servicios de adquisición de idioma

Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar u optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL de la escuela o servicios en particular dentro del programa EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continúa con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C Sección 1703 [f], 6312[e][3][A][viii]).

### Contacto

Para preguntas o más información acerca de esta notificación, llamar a Servicios para Alumnos Aprendiendo Inglés al (951) 509-5094. Para preguntas o información acerca del progreso académico o de idioma de su hijo, llamar a su escuela.

# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER/NOTIFICACIÓN ANUAL PARA PADRES DE FAMILIA

**INPUT:**

**SUGERENCIAS:**




**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**

# Superintendent Responses of PAC and DELAC input on the LCAP development

## Respuestas del Superintendente a las recomendaciones de PAC y DELAC en relación al desarrollo de LCAP



**ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
9 KPC Parkway Corona, CA 92879 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 509-6070




**Local Control and Accountability Plan 2021 – 2024**  
**Superintendent Responses to Parent Advisory Groups**

*Prior to the adoption of the Local Control and Accountability Plan 2021 – 2024, the superintendent shall present the Local Control and Accountability Plan to the Parent Advisory Committee and the English learner parent advisory committee established pursuant to California Education Code Section 52063 separately for review and comment. The superintendent of a school district and a county superintendent of schools shall respond, in writing, to comments received from the parent advisory committee and the English learner parent advisory committee.*


**District English Learner Advisory Committee (DELAC)** – The Alvord Unified School District DELAC on May 18<sup>th</sup>, 2021 included a presentation for input of the 2021 – 2024 Local Control and Accountability Plan.

The following input and response was provided in consideration for the Local Control and Accountability Plan.

- **Mental health supports should be provided.**  
**Response:**  
Staff will be assigned to provide mental health support services to reduce barriers for our unduplicated students in accessing mental health supports needed for them and their families. Site counselors create and present workshops for students to address students' mental health needs. Counselors work with school staff to address change in behavior or progress for students to ensure that the social and emotional well-being of all stakeholders is continuously and consistently supported. AUSD counselors provide free individual and group counseling to support students struggling with social emotional concerns that affect their ability to access their education. Additional community resources and referrals are accessed, as needed, for student, family, and staff support beyond what the district can provide with the continued partnership with Care Solace as an outside resource for those students and families that require more individual follow-up. AUSD will continue to provide mental health supports for all stakeholders, conduct home visits, and/or offer mental health supports for parents through our specified mental health partners.
- **Family supports should be made more available and known to parents.**  
**Response:**  
Communication is essential to the growth of school connectedness. Through effective opportunities for both student engagement and parent involvement, communication will improve the quantity and quality of parent services while featuring family support of

   @AlvordUnified | alvordschools.org

LCAP Board Approved 6.17.21



**ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
9 KPC Parkway Corona, CA 92879 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 509-6070

**Distrito Escolar Unificado Alvord**  
**Plan Local de Control y Responsabilidad 2021 – 2024**




**Respuestas del Superintendente a los grupos de comités consejeros para padres de familia.**

*Antes de la adopción del Plan Local de Control y Responsabilidad 2021 - 2024, el Superintendente presentará el Plan Local de Control y Responsabilidad por separado al Comité Consejero de Padres y al Comité Consejero de Padres de Estudiantes Aprendiendo Inglés establecido de conformidad con la Sección 52063 del Código de Educación de California para su revisión y comentarios. El superintendente de un distrito escolar y el superintendente de escuelas del condado deberán responder, por escrito, a los comentarios recibidos del comité consejero de padres y del comité consejero de padres de estudiantes aprendiendo inglés.*

**Comité Consejero del Distrito para Padres de Alumnos Aprendiendo Inglés (DELAC)** – El 18 de mayo 2021, el DELAC del Distrito Escolar Unificado Alvord incluyó para recomendaciones, una presentación del Plan Local de Control y Responsabilidad 2021-2024.

En consideración para el Plan Local de Control y Responsabilidad, se proporcionaron las siguientes recomendaciones y respuestas.

- **Deben proporcionarse apoyos de salud mental.**  
**Respuesta:**  
Personal será asignado para proporcionar servicios de apoyo de salud mental para reducir las barreras para nuestros alumnos no duplicados en el acceso a los apoyos de salud mental necesarios para ellos y sus familias. Los consejeros de la escuela crean y presentan talleres para los alumnos para responder a sus necesidades de salud mental. Los consejeros trabajan con el personal de la escuela para abordar el cambio en el comportamiento o el progreso de los alumnos para asegurarse de que el bienestar social y emocional de todos los interesados es apoyado de forma continua y consistente. Los consejeros del AUSD proporcionan asesoramiento gratuito individual y en grupo para apoyar a los alumnos que enfrentan problemas sociales y emocionales que afectan su capacidad para acceder a su educación. Se accede a recursos comunitarios adicionales y referencias, según sea necesario, para el apoyo de los alumnos, familias y el personal más allá de lo que el Distrito puede proporcionar con la continua colaboración de Care Solace como un recurso externo para aquellos alumnos y familias que requieren un seguimiento más personalizado. El AUSD continuará proporcionando apoyos de salud mental para todas las partes interesadas, realizando visitas a domicilio y/u ofreciendo apoyos de salud mental para los padres de familia a través de nuestros socios específicos de salud mental.

   @AlvordUnified | alvordschools.org

LCAP Board Approved 6.17.21

The background features a fan of papers, likely representing a budget or financial plan, with a pink overlay on the left side. The papers are fanned out from the top left towards the bottom right, creating a sense of depth and movement. The pink overlay is a semi-transparent shape that covers the left and bottom portions of the image, providing a clean space for the text.

# **LCAP Input and Discussion**

**Recomendaciones y diálogo en relación al  
LCAP**



# Alvord Unified School District

Our Promise: All students will realize their unlimited potential.



# LCAP

Local Control Accountability Plan

## District English Learner Advisory Council

September 21, 2021





# 2021 - 2024 Local Control Accountability Plan

45.96%

**\$45,302,858**

32.48%

**CONDITIONS OF LEARNING:** Students will be enrolled in a comprehensive course of study taught by highly qualified staff in schools that are clean and in good repair.

*Student Supports*

**STUDENT OUTCOMES:** Students will be prepared to be college and career ready when they graduate from high school.

21.57%

**ENGAGEMENT:** Students will be educated in an environment which fosters school connectedness and is inclusive of students, parents, and staff.

THE ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT PROMISE: ALL STUDENTS WILL REALIZE THEIR UNLIMITED POTENTIAL.









# Focus Areas of Improved/Increased Services


Safe Learning Environment 

Mental Health Supports 


Culturally Responsive Learning/Teaching 

School Connectedness/Engagement 

Home-School Partnerships 

College/Career Readiness 

Language Acquisition 

Differentiated Instruction 



**ALVORD NEEDS YOUR INPUT!**

Parents, Staff, Students, & Communi

**LOCAL CONTROL A ADVISORY**

**What is the Local Control a Accountability Plan (LCAP)**

A three-year plan that describes t goals, actions, services, and expendi to support positive student outcor that address state and local prioriti The LCAP provides an opportunity districts to share their stories of h what, and why programs and service selected to meet the local need:

Advisor:

**LCAP Overview:** Wednesday  
**Local Indicators:** Wednesday  
**Input on Actions:** Wednesday

Location:

9 KPC Park

Element:

Emily Dever, Ed.D., emil Educational Ser  
Sherr Kemp, Ed.D., sher



**¡ALVORD NECESITA SUS SUGERENCIAS!**

Se invita a padres de familia, personal escolar, alumnos y miembros de la comunidad de Alvord a participar en las:

**JUNTAS DE ASESORAMIENTO PARA EL PLAN DE CONTROL Y RESPONSABILIDAD LOCAL**

**¿Qué es el Plan de Control y Responsabilidad Local (LCAP)?**

Un plan de tres años que describe las metas, acciones, servicios y gastos para apoyar los resultados estudiantiles positivos que aborden las prioridades estatales y locales. LCAP brinda a los distritos la oportunidad de compartir información acerca del método, motivo y tipo de programas y servicios elegidos para cubrir las necesidades locales.

**Prioridades de LCAP**

- Condiciones de aprendizaje
- Estándares estatales
- Participación de padres y familias
- Rendimiento estudiantil
- Participación estudiantil
- Ambiente escolar
- Acceso a cursos
- Otros resultados estudiantiles

Fechas de juntas de asesoramiento

**Descripción general de LCAP:** Miércoles, 8 de diciembre 2021 5:00pm - 6:30pm

**Indicadores locales:** Miércoles, 9 de febrero 2022 5:00pm - 6:30pm

**Sugerencias sobre las acciones:** Miércoles, 13 de abril 2022 5:00pm - 6:30pm

Ubicación: Sala de juntas de la mesa directiva de Alvord

9 KPC Parkway, Corona, CA 92879

Comuníquese con nosotros:

Educación Primaria, Directora III:  
Emily Dever, Ed.D., emily.dever@alvordschools.org, (951) 509-5026  
Servicios Educativos, Asistente del Superintendente:  
Sherr Kemp, Ed.D., sherr.kemp@alvordschools.org, (951) 509-5064

# Local Control Accountability Plan Advisory Meetings

**December 8, 2021**

**February 9, 2022**

**April 13, 2022**

**5:00 p.m.**

**VIRTUAL**

THE ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT PROMISE: ALL STUDENTS WILL REALIZE THEIR UNLIMITED POTENTIAL.



## LCAP Supplemental Update

- Board approval in February
- Narrative of how we have used one-time relief funds in alignment to LCAP Actions/Services



# LCAP

Local Control Accountability Plan

## LCAP Annual Update

- Planned expenses vs. Actual expenditures
- Board approval in June





**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**



**Family Engagement Updates**

**Actualización de participación familiar**



# Alvord's Family Engagement Office

9/21/21 DELAC Update  
Presented by Alejandro Cisneros, Ed.D.



The Alvord Family Engagement Office believes that family support and engagement plays an important role in a child's **healthy development, school achievement, and preparing for college and career.** Our work centers on growing and strengthening our schools' capacity to engage families in partnerships that build stronger schools and support home learning environments.

La Oficina de Participación Familiar de Alvord cree que el apoyo y la participación de la familia juegan un papel importante en el desarrollo saludable, el rendimiento escolar y la preparación de un niño para la universidad y la carrera. Nuestro trabajo se centra en hacer crecer y fortalecer la capacidad de nuestras escuelas para involucrar a las familias en asociaciones que construyan escuelas más sólidas y apoyen los entornos de aprendizaje en el hogar.





We support families by:

- Sharing resources and information
- Linking families to school and community events
- Offering learning opportunities via family education workshops, presentations, and classes.

Cómo apoyamos a familias:

- Compartiendo recurso e información
- Conectando a familias con eventos escolares y comunitarios
- Ofreciendo oportunidades de aprendizaje a través de talleres educativos, presentaciones, y clases





# Importance of Family Engagement

## Students

- Increased achievement (Fan & Chen, 2001)
- Increased attendance (Simon, 2001)
- Reduced school drop-out rates (Barnard, 2004)
- Improved social behavior (Fantuzzo, McWayne, Perry, & Childs, 2004)
- Improved peer affiliations (Garbacz, Zerr, Dishion, Seeley, & Stormshak, 2018)

## Parents and Teachers

- Increased parent efficacy and role construction (Semke, Garbacz, Kwon, Sheridan, & Woods, 2010)
- Improved parent trust of teachers (Santiago, Garbacz, Beattie, & Moore, 2016)
- Improved teachers job satisfaction and fewer transfer requests (Christenson, 1995)

# Family Engagement Office

## First Semester Hybrid Workshop Schedule

All Alvord families are invited to participate in our Family Engagement Workshops either in person or via Zoom. Discussions will help parents better understand how to best support and guide students' academic and social-emotional well-being.

Mark your calendars.

DATE	EVENT
9/28 4pm - 5pm	How to Maximize Parent Teacher Conferences
9/29 5pm - 6pm	English Learner Support Services: Strategies and Resources for Emerging Bilingual Student Success
10/05 5:30pm - 6pm	See Tracks? Think Trains. Keeping our family safe and alive at rail crossings.
10/12 5:30 - 6:30pm	Riverside Government Services 101: How City, State, and Federal Elected Representatives Support Our Community
10/26 4pm - 5pm	Special Education Services: Ensuring Success for All Students
11/09 9am - 10am 5:30pm - 6:30pm	Healthy Cooking Demonstration and Food Tasting with CalFresh
11/17 5pm - 6pm	English Learner Support Services: Strategies and Resources for Emerging Bilingual Student Success
12/14 4pm - 5pm	Recognizing the Signs of Suicide and Depression in Teens - Presented by Riverside University Health Systems
12/15 5pm - 6pm	Special Education Services: Ensuring Success for All Students

# Oficina de Participación Familiar

## Programación de talleres híbridos para el primer semestre

Todas las familias en Alvord están invitadas a participar en nuestros talleres de la Oficina de Participación Familiar, ya sea en persona o a través de Zoom. Los talleres ayudarán a los padres a comprender mejor cómo apoyar y guiar el bienestar académico y socioemocional de sus hijos.

Marquen su calendario.

FECHA	EVENTO
9/28 4pm - 5 pm	Cómo aprovechar al máximo las conferencias de padres y maestros
9/29 5pm - 6pm	<b>Servicios de Apoyo a Aprendices de Inglés:</b> Estrategias y recursos para éxito de los estudiantes bilingües
10/05 5:30pm - 6pm	<b>¿Ves la vías? ¡Cuidado con el tren!</b> Manteniendo a nuestra familia segura y viva en carrileras
10/12 5:30pm - 6:30 pm	<b>Servicios del Gobierno de Riverside 101:</b> Cómo los representantes municipales, estatales y federales apoyan a nuestra comunidad
10/26 4pm - 5pm	<b>Servicios de educación especial:</b> Garantizando el éxito de todos los estudiantes
11/09 9am - 10 am 5:30pm - 6:30pm	<b>Demostración de recetas saludables y degustación de alimentos con CalFresh - Dos sesiones</b>
11/17 5pm - 6pm	<b>Servicios de Apoyo a Aprendices de Inglés:</b> Estrategias y recursos para éxito de los estudiantes bilingües
12/14 4pm - 5pm	<b>Cómo reconocer signos de suicidio y depresión - Presentado por Riverside University Health Systems</b>
12/15 5pm - 6pm	<b>Servicios de educación especial:</b> Garantizando el éxito de todos los estudiantes

## FAMILY ENGAGEMENT OFFICE VIRTUAL WORKSHOP



### MAXIMIZING PARENT-TEACHER CONFERENCES

A CONVERSATION WITH COORDINATOR OF FAMILY ENGAGEMENT,  
DR. ALEJANDRO CISNEROS, ON STRATEGIES FOR ATTENDING CONFERENCES TO WORK WITH YOUR CHILD'S  
TEACHER IN SUPPORT OF STUDENT SUCCESS. TOPICS WILL INCLUDE:

- PREPARING FOR THE CONFERENCE
- QUESTIONS TO ASK DURING THE CONFERENCE
- NEXT STEPS

**Tuesday, September 28th, 5:30pm - 6:30pm**

TO JOIN:

VISIT [ZOOM.US/JOIN](https://zoom.us/join) OR CALL 1.669.900.6833  
AND ENTER MEETING ID 922 5064 8432

OR

WATCH ON [YOUTUBE.COM/ALEJANDROCISNEROS](https://www.youtube.com/ALEJANDROCISNEROS)

*INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL DISPONIBLE*



## FAMILY ENGAGEMENT OFFICE WORKSHOP



### APROVECHAR AL MÁXIMO LAS CONFERENCIAS DE PADRES Y MAESTROS

UNA CONVERSACIÓN CON EL COORDINADOR DE PARTICIPACIÓN FAMILIAR, DR. ALEJANDRO CISNEROS, SOBRE  
ESTRATEGIAS PARA ASISTIR A CONFERENCIAS Y TRABAJAR CON LOS MAESTROS PARA APOYAR EL ÉXITO DEL  
ESTUDIANTE. TEMAS INCLUIRÁN:

- CÓMO PREPARAR PARA LA CONFERENCIA
- CUALES PREGUNTAS HACER DURANTE LA CONFERENCIA
- PRÓXIMOS PASOS

**Martes, 28 de septiembre, 5:30pm - 6:30pm**

PARA UNIRSE:

VISITE [ZOOM.US/JOIN](https://zoom.us/join) O LLAME 1.669.900.6833  
MEETING ID 922 5064 8432

O

POR [YOUTUBE.COM/ALEJANDROCISNEROS](https://www.youtube.com/ALEJANDROCISNEROS)

*INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL DISPONIBLE*



ENGLISH

LEARNER

## ENGLISH LEARNER SUPPORT SERVICES

STRATEGIES AND RESOURCES FOR EMERGING BILINGUAL STUDENT SUCCESS

A CONVERSATION WITH COORDINATOR OF FAMILY ENGAGEMENT, DR. ALEJANDRO CISNEROS, AND COMMUNITY WORKER, INGRID RICHCREEK, ON THE MANY SUPPORTS PROVIDED TO IMMIGRANT AND ENGLISH LEARNERS. TOPICS INCLUDE:

- RECLASSIFICATION
- INITIAL PLACEMENT AND ANNUAL EXAMS
- BILINGUAL INSTRUCTIONAL ASSISTANTS
- ELAC, AERIES, PARENT SQUARE

Wednesday, September 29th, 5:00pm-6:00pm

TO JOIN:

VISIT [ZOOM.US/JOIN](https://zoom.us/join) OR CALL 1.669.900.6833  
AND ENTER MEETING ID 886 2186 8558

OR

WATCH ON [YOUTUBE.COM/ALEJANDROCISNEROS](https://youtube.com/ALEJANDROCISNEROS)



ENGLISH

LEARNER

## SERVICIOS DE APOYO A APRENDIZES DEL INGLÉS

ESTRATEGIAS Y RECURSOS PARA ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES BILINGÜES

UNA CONVERSACIÓN CON EL COORDINADOR DE PARTICIPACIÓN FAMILIAR, DR. ALEJANDRO CISNEROS Y TRABAJADORA COMUNITARIA, INGRID RICHCREEK, SOBRE LOS MUCHOS APOYOS BRINDADOS A INMIGRANTES Y ESTUDIANTES DE INGLÉS. LOS TEMAS INCLUYEN:

- RECLASIFICACIÓN
- ASIGNACIÓN INICIAL Y EXÁMENES ANUALES
- ASISTENTES DE INSTRUCCIÓN BILINGÜES
- ELAC, AERIES, PARENT SQUARE

Miércoles, 29 de septiembre, 5:00pm-6:00pm

PARA UNIRSE:

VISITE [ZOOM.US/JOIN](https://zoom.us/join) O LLAME 1.669.900.6833  
MEETING ID 886 2186 8558

O

POR [YOUTUBE.COM/ALEJANDROCISNEROS](https://youtube.com/ALEJANDROCISNEROS)



# 21/22 Family Literacy Book Club



## Book Club Goals

- Increase student and parent literacy.
- Engage families in literary discussions.
- Parents read award winning books with children.
- Families read about different cultures and experiences.

## Metas del club

- Aumentar la lectura familiar.
- Involucrar a las familias en discusiones literarias.
- Leer libros galardonados.
- Leer de experiencias y culturas distintas a las nuestras.

# Upcoming: Parent to Parent School-Family Partnership & Leadership Courses



Project **2**  
*Inspire*



# We Work Best When We Work Together

The Family Engagement Office often works with partners in:

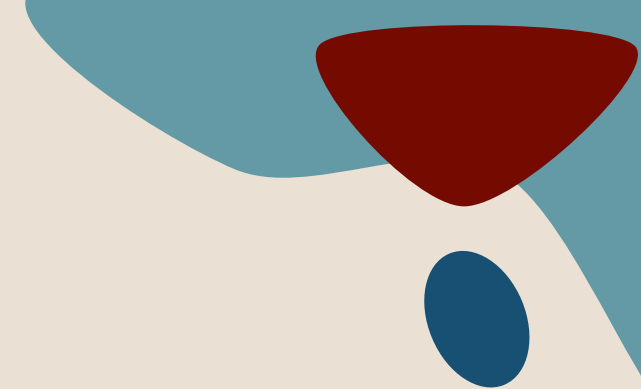
- Student Services
- English Learner Support Services
- Equity and Access
- Student Information Systems
- Special Education
- Administration
- Counseling

## Trabajamos mejor cuando trabajamos juntos

La oficina de participación familiar regularmente colabora con:

- Servicios estudiantiles
- Servicios de apoyo a aprendices de inglés
- Equidad y acceso
- Sistemas de información estudiantil
- Educación especial
- Administración
- Consejeros

Q & A





**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**



# Alvord Unified School District

Our Promise: All students will realize their unlimited potential.

## ESSER Spending Plan Educational Partner Input

## Plan de Gastos ESSER Recomendaciones de las Partes Interesadas en Educación

Presented by Dusty Nevatt/**Presentado por Dusty Nevatt**

Chief Business Officer, Business Services/**Directora de Servicios Empresariales**

September 21, 2021/**21 de septiembre 2021**



# What is ESSER?/¿Qué es?

ESSER = Elementary and Secondary School  
Emergency Relief

***Federal grant dollars to support the  
district's effort to  
respond to the effects of the COVID-19  
Pandemic***

Must be spent by September 30, 2024

Must be spent in three categories:

- Continuous and Safe In-Person Learning
- Address Lost Instructional Time
- Other Items as defined by District

ESSER = Elementary and Secondary School  
Emergency Relief  
(Ayuda de emergencia para escuelas primarias y  
secundarias)

***El dinero de la subvención federal para  
apoyar el esfuerzo del distrito para  
responder a los efectos de la pandemia  
COVID-19***

Debe gastarse antes del 30 de septiembre de  
2024

Debe gastarse en tres categorías:

- Aprendizaje continuo y seguro en persona
- Abordar el tiempo de instrucción perdido
- Otros asuntos definidos por el Distrito

THE ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT PROMISE: ALL STUDENTS WILL REALIZE THEIR UNLIMITED POTENTIAL.



# Please Join Us/**Por favor acompañenos**

## Save The Date

Alvord would like your input in identifying ideas for the use of the Federal ESSER grant dollars.

September 2021						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Lend your voice on 9/21/21 from 5 - 6:30pm  
Through Zoom meeting ID 850 3716 4204

Educational Partner Input  
**Recomendaciones de las partes  
interesadas en educación**

Tuesday, September 21, 5:00  
**Martes, 21 de septiembre, 5:00**

Zoom meeting link  
**Enlace de la junta Zoom**  
<https://us06web.zoom.us/j/85037164204>

Zoom mtg ID  
**ID de la junta Zoom**  
85037164204



# Next Steps/Próximos pasos

- Tonight's Educational Partner Input
  - Thought-Exchange Surveys
    - Several coming in the next two weeks.
  - ESSER Spending Plan Development
    - Compiling Educational Partner Input
  - Board Approval – ESSER Spending Plan
    - Scheduled for October 21, 2021 Board Meeting
  - Questions can be directed to:
    - Dusty Nevatt, Chief Business Officer – [dusty.nevatt@alvordschools.org](mailto:dusty.nevatt@alvordschools.org)
    - Pauline Kawahara, Admin. Assistant – [pauline.kawahara@alvordschools.org](mailto:pauline.kawahara@alvordschools.org)
- Esta noche, recomendaciones de las partes interesadas en educación.
  - Encuestas de intercambio de ideas  
Llegarán varias en las próximas dos semanas.
  - Desarrollo del plan de gastos ESSER
  - Recopilación de las aportaciones de las partes interesadas.
  - Aprobación de la Junta Directiva - Plan de gastos de ESSER  
Programado para la junta de la mesa directiva del 21 de octubre de 2021  
Pueden dirigir sus preguntas a
    - Dusty Nevatt, Directora de Servicios Empresariales Negocios - [dusty.nevatt@alvordschools.org](mailto:dusty.nevatt@alvordschools.org)
    - Pauline Kawahara, Asistente del administrador - [pauline.kawahara@alvordschools.org](mailto:pauline.kawahara@alvordschools.org)

THE ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT PROMISE: ALL STUDENTS WILL REALIZE THEIR UNLIMITED POTENTIAL.



**THANK YOU**  
**GRACIAS**



**English Learner Support Services**



**Martha Martinez, Director**



**(951) 509-5094**



**[mmartinez@alvordschools.org](mailto:mmartinez@alvordschools.org)**



**Website**

**Next Meeting**  
**Próxima Reunión**

**10/19/2021**



Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE

BYLAWS

**Article I. Name**

The Name of this committee shall be the Alvord Unified School District English Learner Advisory Committee (DELAC).

**Article II. Purpose**

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

**Article III. Representation**

**Section 1. Composition of Committee and Mode of Selection**

- a. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. "Majority" means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- b. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).
- c. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- d. School representatives shall be elected before October of the current year.

Distrito Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO PARA APRENDICES DEL IDIOMA INGLÉS DEL DISTRITO (DELAC)

REGLAMENTO

**Artículo I. Nombre**

El nombre de este comité deberá ser Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC)

**Artículo II. Propósito**

El propósito de esta organización deberá ser:

- hacer recomendaciones al Superintendente y al Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés en asuntos relacionados con las escuelas y sus programas educativos para los alumnos que están aprendiendo inglés.
- desempeñar funciones que han sido o puedan ser asignadas por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord y;
- hacer otras recomendaciones que consideren serán de beneficio para el Distrito Escolar Unificado Alvord.

De acuerdo con los reglamentos estatales y federales, el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito logrará su propósito aconsejando acerca de:

- A. Desarrollar un plan maestro a nivel Distrito para los programas educativos y servicios para los alumnos aprendices del inglés, tomando en consideración los planes maestros a nivel escolar.
- B. Llevar a cabo una encuesta de necesidades a nivel distrito en cada escuela
- C. Establecer metas y objetivos para los programas y servicios a nivel distrito para los alumnos aprendices del inglés.
- D. Desarrollar un plan para asegurar que los maestros y asistentes de maestros que trabajan con los alumnos aprendices de inglés cumplan con los requisitos profesionales pertinentes.
- E. Revisar y comentar acerca del procedimiento del distrito para la reclasificación.
- F. Revisar y comentar sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres o tutores.
- G. Si DELAC sirve como comité asesor de padres de aprendices del inglés bajo el *Código de Educación* de California Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2), DELAC debe revisar y comentar sobre el desarrollo o actualización anual del Plan de Rendición de Cuentas y Control Local (LCAP)

**Artículo III. Representación**

**Sección 1. Composición del Comité y Proceso de Selección**

- a. Este Comité deberá estar compuesto por no más de dos (2) padres-miembros de cada escuela de Alvord. La mayoría de los miembros estará compuesta de padres de alumnos Aprendices del Idioma Inglés (EL), no empleados por el Distrito. "Mayoría" significa que la membresía de padres de alumnos EL deberá estar compuesta de por lo menos el mismo porcentaje que el de alumnos EL del Distrito.
- b. Los residentes de la comunidad son bienvenidos para asistir a las juntas públicas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC).
- c. Deberá ser responsabilidad del Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés del Distrito Alvord servir en capacidad de consejero al mismo Comité y como miembro no votante.

- e. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

- Section 2. Term of Office: All committee members shall serve for a minimum one year term.
- Section 3. Voting Rights: Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a "DELAC alternate", when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.
- Section 4. Termination of Site Representation: A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvorad Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.
- Section 5. Alternates: A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

#### Article IV. Officers and Their Duties

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, a Parliamentarian and such other officers as the Committee shall deem necessary. Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected. Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools. Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year. Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

- Section 1. President: The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.
- Section 2. Vice-President: The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.
- Section 3. Secretary: The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:
- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
  - b. Keep the group's records, including attendance
  - c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
  - d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.
- Section 4. Parliamentarian: Robert's Rules of Order, newly revised, shall govern the committee in all matters of parliamentary procedures. The parliamentarian shall review bylaws

- d. Los representantes escolares deberán ser elegidos antes del mes de octubre del año en curso.
- e. Las escuelas deberán hacer todos los esfuerzos posibles para elegir/asignar un representante escolar el cual sea padre de un estudiante EL. Los representantes DELAC que no son padres de alumnos EL no tienen el derecho de votar sobre asuntos en DELAC.

Sección 2. Término del Puesto  
Todos los miembros del comité deberán prestar servicios por el término mínimo de un año.

Sección 3. Derechos de Voto  
Cada miembro tendrá el derecho de un voto en el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Se permitirá que el representante "alterno DELAC" emita su voto en ausencia del representante DELAC. El representante alterno DELAC deberá ser elegido previamente en las elecciones ELAC de la escuela. Las minutas ELAC deben indicar estos resultados. No se permitirán votos de miembros ausentes.

Sección 4. Terminación de Representación Escolar  
Una escuela no tendrá representación si la persona elegida deja de residir en el área del Distrito Escolar Unificado Alvorad. La representación deberá terminar cuando el representante escolar falte a dos juntas consecutivas sin una buena razón. Un nuevo representante deberá tomar el puesto del representante que ha sido terminado.

Sección 5. Alternos  
Un representante escolar puede enviar a un alterno. Un alterno deberá tener derechos para votar únicamente cuando el miembro a quien representa está ausente.

#### Artículo IV. Oficiales y sus Deberes

Los oficiales de este Comité deberán consistir de un Presidente, Vicepresidente, un Secretario/a, un Parlamentario y otros oficiales tales como el Comité lo determine necesario. Los Oficiales deberán ser elegidos anualmente por el Comité y pueden ser reelegidos. Los Oficiales del Comité deberán ser elegidos entre los padres que representan las escuelas. La elección de oficiales para el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito ocurrirá a más tardar en la segunda junta de DELAC. Mientras tanto, los miembros del año anterior continuarán asumiendo las responsabilidades hasta que los nuevos sean electos.

Sección 1. Presidente  
El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

Sección 2. Vicepresidente  
Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. El o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 3. Secretario/a  
El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsiguiente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:

annually and update as necessary. All proposed changes must be adopted by majority vote. The parliamentarian shall keep order as prescribed by Robert's Rules of Order, Newly Revised. Parliamentarian procedure shall be followed. The parliamentarian shall be the official time-keeper during the public forum part of the meetings.

Section 5. Agenda/Decorum: The DELAC will operate by consensus approval of agenda items. When consensus cannot be reached or decorum is in question, refer to Robert's Rules of Order.

Section 6. Vacancy: A vacancy in any office because of death, resignation, removal, disqualification or otherwise shall be filled by appointment of the DELAC chairperson and approved by the Committee.

#### Article V. Subcommittees

The Alvord District English Learner Advisory Committee may establish and abolish subcommittees as it may desire on an ad hoc basis.

Section 1. Subcommittee Membership: The Chairperson shall appoint members to the various subcommittees.

#### Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee

Section 1. Regular Meetings: The District English Learner Advisory Committee will meet no less than seven times during the school year. The Committee will designate dates of meetings for each school year by July 1.

Section 2. Special Meetings: Special meetings may be called by the chairperson or by a majority vote of the Committee.

Section 3. Notice of Meetings: Notices of meetings, including time, date and location, will be sent to each school site representative as well as to each school site prior to the date of such meetings. All notices will be translated.

Section 4. Quorum: A majority of one (1) more than fifty percent (50%) of the elected site representatives shall constitute a quorum. A majority vote of the quorum shall be considered an affirmative approval of any decision brought before the District English Learner Advisory Committee.

Section 5. Meetings Open to School Staff and Other Parents: Meeting of the District English Learner Advisory Committee shall be open to the public.

Section 6. Parliamentary Procedure: Meetings shall be governed by parliamentary procedure as outlined by Robert's Rules of Order, Newly Revised.

#### Article VII Amendments

These bylaws may be amended by a majority vote of the site representatives present at a meeting of the District English Learner Advisory Committee. Amendments must conform with state and federal guidelines and must be presented to the representatives one month prior to voting. Final approval of all Bylaws rests with the Alvord Unified School District Board of Education.

- a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
- b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
- c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
- d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 4. Parlamentario –  
Las nuevas reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas, deberán regir al comité en todos los asuntos de procedimientos parlamentarios. El Parlamentario deberá revisar los reglamentos anualmente y actualizarlos según sea necesario. Todos los cambios propuestos deberán ser adoptados por mayoría de voto. El parlamentario deberá mantener el orden según lo dictan las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas. Se deberán seguir los procedimientos Parlamentarios. El Parlamentario deberá ser el marcador oficial de tiempo durante la parte del foro público de la junta.

Sección 5. La Agenda/ el Decoro  
El DELAC operará bajo el consenso de aprobación de asuntos de agenda. Cuando no se llegue a un consenso o el decoro esté en cuestión, referirse a las reglas *Robert's Rules of Order*.

Sección 6. Vacante  
Una plaza vacante en cualquier puesto debido a fallecimiento, renuncia de puesto, remoción, descalificación o cualquier otra razón deberá ser ocupada por medio de asignación del Presidente de DELAC y aprobada por el Comité.

Artículo V. Subcomités  
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito puede establecer y anular los subcomités según sea necesario.

Sección 1. Membresía del Subcomité  
El Presidente asignará miembros a los diferentes subcomités.

#### Artículo VI. Juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito

Sección 1. Juntas Regulares  
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito se reunirá por lo menos siete veces durante el año escolar. El Comité programará las fechas de las juntas para cada año escolar antes el primero de julio.

Sección 2. Juntas Especiales  
Las juntas especiales se pueden convocar por el presidente o por la mayoría de votos del Comité.

Sección 3. Aviso de las Juntas  
Los avisos de las juntas, incluyendo, hora, fecha y lugar, serán enviados a cada representante escolar, así como a cada escuela antes de la fecha de dichas juntas. Todos los avisos serán traducidos.

Sección 4. Quórum  
Una mayoría por un representante más del cincuenta por ciento (50%) de los representantes escolares electos deberán constituir el quórum. La mayoría del voto del quórum deberá ser

considerada como una aprobación afirmativa de cualquier decisión presentada ante el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 5. Juntas Abiertas al Personal Escolar y a Otros Padres  
Las juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito deberán estar abiertas al público.

Sección 6. Procedimientos Parlamentarios  
Las juntas deberán ser regidas por los procedimientos parlamentarios según se define en las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas.

**Artículo VII. Enmiendas**

Estos reglamentos pueden ser enmendados por la mayoría de voto de los representantes escolares presentes en una junta del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Las enmiendas deben cumplir con los reglamentos estatales y federales y deben ser presentadas a los representantes un mes antes de la votación. La aprobación final de los Reglamentos queda a cargo de la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord.

Distrito Escolar Unificado Alvord  
Servicios de Apoyo de Instrucción  
Oficina ELL



